

**TSENGULUSO NGA HA THUTHUWEDZO I BVELEDZWAHO NGA  
KUSHUMISELWE KWA THEKHINOLODZHI KHA TSHIVENDA**

**Nga**

**MAKUMBANE LIVHUWANI MERIAM**



*Mushumo uyu wo netshedzwa u fusha thodea ya digirii ya*

**MASTER OF ARTS (MA)**

**kha**

**MUHASHO WA NYAMBO DZA VHAREMA**

**kha**

**FAKHALITHI YA NGUDO DZA VHATHU**

**YUNIVESITHI YA LIMPOPO**

**MUDZUDZANYI WA MUSHUMO WO THE : VHO PHUROFESA RN MADADZHE**

**LARA 2014**

(i)

## MUANO

Nḡe MAKUMBANE LM ndi kha muano wa uri mushumo woṭhe uyu kha ino tsenguluso wo ṅetshedzwa nga nḡe u itela u fusha ṭhoḡea ya digirii ya Masters nahone a u athu u iswa kha yunivesithi na nthihi u itela u fusha ṭhoḡea ya digirii ifhio na ifhio.

---

Tsaino  
MAKUMBANE, L.M.

---

Datumu



(ii)

### **VHUḐIKUMEDZELI**

Mushumo uyu ndi u kumedzela mme anga Vho-Johanna Makwarela Nḑavhanyeni Mulaudzi na khotsi anga muḑahabvu Vho-Petrus Maḑala Mulaudzi vhe vha nḑuḑuwedza zwihulu nga u dzulela u mmbudza uri: “Ifa ḑa zwino ndi pfunzo, ndi mufumakadzi kana munna a sa ḑali”.

(iii)

## NDIVHUWO

Ntsha ha zwothe ndi livhuwa Mudzimu khotsi Ramaandaothe, ndi ri Tshilidzi tshawe na ngelekanyo dzawe a dzi na mutalukanyimukoni. Ndi livhuwa vhathu vha tevhelaho vhe vha shela mulenzhe kha uri uyu mushumo u lundwe tshidele.

- Vho phurofesa RN Madadzhe vhe ngeletshedzo na thuthuwedzo yavho yo dalaho vhulenda na lufuno vha ita uri mushumo u vhe wo dzudzanyeaho nga ngona.
- Mufarisi wanga, Vho Avhatakali Duncan Makumbane, ndi livhuwa thuthuwedzo ya lufuno ye vha i sumbedza, u didzhenisa havho kha thikhedzo yothe musu i tshi tode, u nkondelela hothe kha zwothe, ndi a livhuwa.
- Vhana vhanga Mpho na Vhahangwele Thelma Makumbane, ndi ri nwana wa mbevha ha hangwi mukwita, zwothe ndi khou itela u takula vhone, mbambe kha i ye phanda.
- Mukomana wanga Vho Emah Mudau na vhana Rudzani na Portia, thuthuwedzo na thikhedzo dzavho ndo dzi vhona, isani phanda, ndo fhunga nwanando.
- Khaladzi dzanga na vhahalivho, Vho Thivhilaeli Ishmael Mulaudzi, na Mufumakadzi wavho Vho Motlalepula, Vho Mulaledi, na Vho Naledzani Mulaudzi a vha ntshileli.
- Tshigwada tshanga tshe ra shuma rothe u bva murahu (THE BIG 4). Vhafumakadzi vhararu na munna muthihi, Vho RD Matshidze, Vho SD Mudau na Vho Masala Muofhe, denzhe lo fungiwaho li songo tibwa nga tshirundu.
- Thidziambi Gavhi u bva Halambani Mahagala, no vha phindulo ya musu mushumo wa thaipha lwa u fhedzisa wo fhiritshela, Mudzimu a ni tonde.
- Vho SLTshikota, thuso yavho ndo i vhona, ndi a livhuwa, vha ralo na kha vhañwe.
- Ndi do vha ndo khakha zwiwulu arali ndi sa livhuwa mazwale wanga Vho Masindi Mususumeli Mudau Makumbane vhe nga thikhedzo na ngeletshedzo dzavho vha nkhwathisa vhukuma uri ndi swike hune ndavha hone.

(iv)

- Ndi vhina nga u livhuwa muṭa wa ha Matshidze ... we wa ri tonda zwihulu nga u ri nea ha u vhea ṭhoho hu si na malamba e vha lavhelela, musi yo fhiritshela ngei yunivesithi ya Limpopo, ndi ri Mudzimu a vha tonde...

(v)

## MANWELEDZO

Ngudo ino yo livha kha thuthuwedzo dza thekhinolodzhi kha luambo, ho sedzwa luambo lwa Tshivenda. Thuthuwedzo idzo dzo sedzwa kha masia a vhutshilo o vhalaho sa vhudavhidzani, vhulimi, matshilisano, mutakalo, vhutsila, mitambo, zwickolo zwa sialala, ikonomi, vhuendi, vhurereli, zwiwiwa, zwinwiwa na zwishumiswa. Ngudo ino i dovha hafhu ya bvisela khagala zwivhuya zwo vhalaho zwi diswaho nga thekhinolodzhi u fana na tsiko ya maipfi maswa. Ngudo ino yo dovha hafhu ya sumbedza zwi si zwavhuḏi zwi bveledzwaho nga ku shumiselwe kwa thekhinolodzhi kha luambo. Zwi tshi kwama izwi yo sedza u fhungudzea ha maipfi a Tshivenda hune ha nga swikisa kha u ngalangala ha maipfi ayo maduvhani a daho. Ngudo ino yo fhedzisela nga u ita bembela la uri lushaka lu tangedze thekhinolodzhi na u i shumisa nga vhuronwane u itela mbuelo kha mirafho i daho sa izwi yo da lwa tshoṭhe.

**ABSTRACT**

The research focused on the effects of technology on language, with special reference to Tshivenda. These effects pertain to various aspects such as communication, agriculture, socialization, health, arts, sports, initiation schools, economy, transport, beliefs, food, drinks and utensils. The study further revealed that technology has several positive results such as the creation of new words. The study also indicated the negative effects of technology on language. In this regard it concentrated on the diminishing of Tshivenda words which ultimately may in future lead to their extinction. Lastly the study urged all people to accept technology and used in wisely for the benefit of our future generation because it is here to stay.

**ZWI RE NGOMU**

<b>MAFHUNGO</b>	<b>SIATARI</b>
<b>NDIMA YA U THOMA: MARANGAPHANDA .....</b>	<b>1</b>
1.1 MVULATSWINGA.....	1
1.2 PHOLISI YA LUAMBO.....	2
1.3 THAIDZO DZI KWAMAHO THODISISO.....	3
1.4 TSENGULUSO YA MANWALO.....	5
1.4.2 Mvulatswinga.....	5
1.4.2 Mihumbulo ya vhanwali vho fhambanaho.....	5
1.5 NDIVHO YA THODISISO.....	6
1.6 ZWIPIKWA.....	6
1.7 THUTHUWEDZO.....	7
1.8 NGONA YA THODISISO.....	7
1.8.1 Ngoni ya phuraimari.....	7
1.8.2 Ngoni ya sekondari.....	8
1.9 TSENGULUSO YA MAWANWA.....	8
1.10 NDEME YA THODISISO.....	8



<b>MAFHUNGO</b>	<b>SIATARI</b>
<b>NDIMA YA VHUVHILI: TSENGULUSO YA MAÑWALWA.....</b>	<b>9</b>
2.1 MVULATSWINGA .....	9
2.2 PHOLISI YA LUAMBO.....	9
2.3 MIHUMBULO U BVA KHA VHAÑWALI VHO FHAMBANAHO.....	10
2.3.1 Ṱhalutshedzo nga ha Thekhiniḽodzhi.....	10
2.3.2 Ṱhalutshedzo nga ha Luambo.....	17
2.3.3 Ṱhalutshedzo nga ha Vhudavhidzani.....	22
2.4 MANWELEDZO.....	23
<b>NDIMA YA VHURARU: ṰHUṰHUWEDZO MBUYA I BVELEDZWAHO NGA HA</b>	
<b>THEKHINOḽODZHI KHA TSHIVENDA.....</b>	<b>24</b>
3.1 MARANGAPHANDA.....	24
3.2 NDEME YA THEKHINOḽODZHI KHA TSHIVENDA.....	24
3.2.1 Tsiko ya maipfi maswa.....	24
3.2.1.1 Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḽa vhudavhidzani.....	25
(a) Madzina.....	25
(b) Maiti.....	26
3.2.1.2 Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḽa vhuendi.....	27
(a) Vhuendi ha tshikhalani.....	27
(b) Vhuendi ha magondoni.....	28
(c) Vhuendi ha maḽini.....	28
(d) Vhuendi ha zwiporoni.....	29
(e) Zwipiḽa zwa zwiendedzi.....	29

**MAFHUNGO****SIATARI**

(f)	Zwiluḁi zwi tshimbudzaho zwiendedzi.....	30
(g)	Tswayo dza magondoni.....	30
3.2.1.3	Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḁa mutakalo.....	30
3.2.1.4	Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḁa zwishumiswa zwa muḁani.....	31
3.2.1.5	Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḁa zwishumiswa zwa pfunzo.....	32
3.2.1.6	Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḁa zwa vhulimi.....	32
3.2.1.7	Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḁa zwinwiwa.....	33
3.2.1.8	Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḁa ikonomi/makwevho.....	33
3.2.1.9	Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḁa mutsho.....	34
3.2.1.10	Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḁa zwilidzo.....	35
3.2.2	Miḁwe mishumo ya thekhinoḁodzhi kha Tshivenda .....	35
3.2.2.1	U pfukisa milaedza nga tshihadu.....	35
3.2.2.2	U gudisa tshikili tsha u nweledza mafhungo.....	35
3.2.2.3	U pfukisa milaedza nga ndila ya zwiga zwa vhuḁipfi.....	36
3.2.2.4	U shuma sa ḁhalusamaipfi ya tshihadu.....	36
3.2.2.5	U anḁadza mafhungo a ḁifhasi.....	37
3.2.2.6	U gudisa zwikili zwa u vhiga mafhungo.....	37
3.2.2.7	U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho mvumbo ya mutsho.....	38
3.2.2.8	U gudisa vhagudi zwikili zwa u amba nga u sielisana.....	39
3.2.2.9	U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho ḁivhaipfi ya Tshivenda.....	40
3.2.2.10	U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho malwadze na dzilafho.....	41
3.2.2.11	U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho u amba nga ndunzhendunzhe.....	42
3.2.2.12	U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho ḁhoḁea na tshaka dza matambwa.....	42

**MAFHUNGO****SIATARI**

3.2.2.13 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho kushumele kwa mbalo.....	43
3.2.2.14 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho kushumisele kwa mitshini ya banngani .....	43
3.2.2.15 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho u anḡadza khungedzelo dza zwibveledzwa...	44
3.2.2.16 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho u anḡadza khungedzelo dza zwikhala zwa Mishumo.....	45
3.2.2.17 U thusa vhadededzi na maḡekitshara kha zwikili zwa u ita ndugiselo dza ngudo.....	46
3.2.2.18 U gudisa zwikili zwi kwamaho u thusa vhana vhane vha vha na thaidzo dza u guda..	46
3.3 MANWELEDZO.....	47

**NDIMA YA VHUḂA: ZWITHITHISI ZWA THEKHINOḂODZHI KHA LUAMBO.....48**

4.1 MARANGAPHANDA.....	48
4.2 Zwithithisi zwa thekhinoḂodzhi kha luambo lwa Tshivenda.....	48
4.2.1 U sa dzhielwa nḡha ha kushumiselwe kwa maḡedere kha maipfi.....	49
4.2.2 U sa dzhielwa nḡha ha tswayo dza daikiratiki.....	50
4.2.3 Mupfufhifhadzo wa maipfi u ḡisaho na khoduswitshingi.....	50
4.2.4 U dzhiela vhana tshifhinga tshinzhi tsha u vhala u itela u pfesesa.....	50
4.2.5 U tsela fhasi ha nḡivho ya maipfi zwi tshi kwama mirero na maambebe.....	51
4.2.5.1 Mirero.....	51
4.2.5.2 Maambebe.....	51
4.2.6 U tsela fhasi ha nḡivho ya maipfi zwi tshi kwama thai na ngano.....	52
4.2.7 U tsela fhasi ha nḡivho ya maipfi zwi tshi kwama mitambo ya siala.....	52
4.2.8 U tsela fhasi ha nḡivho ya maipfi zwi tshi kwama zwikolo zwa sialala.....	53
4.2.9 U tsela fhasi ha nḡivho ya maipfi zwi tshi kwama zwishumiswa zwa muḡani.....	54

**MAFHUNGO****SIATARI**

4.2.10 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama zwifhaṭo na zwishumiswa zwazwo.....	59
4.2.11 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama zwiliwa na kushumiselwe kwazwo.....	60
(a) Mavhele.....	60
(b) Nyimbo dza mutulini.....	62
(c) Nḍuhu, zwishumiswa na fhethu.....	63
(d) Miroho.....	63
(e) Mitshelo.....	64
4.2.12 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama zwinwiwa.....	65
4.2.13 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama maṅwe malwadze.....	66
4.2.14 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama zwishumiswa zwa vhuendi.....	68
4.2.15 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama zwishumiswa zwa u nakisa.....	69
4.2.16 U tsela fhasi ha zwikili zwa u vhala u itela u ḍiphina.....	69
4.2.17 U tsela fhasi ha zwikili zwa kuṅwalele.....	69
4.2.18 U tsela fhasi ha ndivho ya zwikili zwa u rwela ngomani.....	70
4.3 MANWELEDZO.....	70

**MAFHUNGO**

**SIATARI**

**NDIMA YA VHUTANU: TSENGULUSO YA MANWELEDZO, MAWANWA NA**

	<b>THEMENDELO YA THODISISO.....</b>	<b>71</b>
5.1	MVULATSWINGA.....	71
5.2	MANWELEDZO.....	71
5.3	MAWANWA.....	72
5.4	THEMENDELO.....	73
5.5	MAGUMO.....	73
	<b>BUGUTSHUMISWA.....</b>	<b>74</b>

## NDIMA YA U THOMA

### 1. MARANGAPHANĀ

#### 1.1 MVULATSWINGA

Thekhinoḽodzhi ndi ṅdila ya kushumisele kwa saintsi kha vhubveledzi ha zwithu zwine vhathu vha zwi shumisa kha masia oṅhe a vhutshilo sa kha zwiimiswa zwa muvhuso, vhubindudzi, mihasho yo fhambanaho na kha vhaṅwali. Vhathu kale vho vha vha tshi shumisa ṅdila dza u dāvhidzana dzi ongolowaho u bvisa mafhungo huṅwe a tshi ya huṅwe sa izwi vho vha vha tshi tou amba nga mulomo nga murahu ha u tshimbila nyendo ndapfu. ṅdila dza marifhi na dzone dzo ḽi nga u ṭāvhanya fhedzi dza vho dzhielwa mushumo nga zwishumiswa zwa thekhinoḽodzhi zwi ngaho ṭhingothendeleki, khomphyutha, radio, gurannḽa na magazini. Thekhonoḽodzhi yo mbo ḽi fhaṭela vhathu ḽifhasi ḽiswa ḽine mafhungo a bva huṅwe a ya huṅwe hu songo fhela tshifhinga, tshiṅwe tshifhinga vha ḽi dāvhidzana vha tshi khou vhonana naho muṅwe e kulekule.

Nga ha thekhinoḽodzhi Hornby (2010:1534) u sumbedza u ri: “Technology is a scientific knowledge used in practical ways in industry, like in designing new machines. Ndi zwine ngazwo Hacker na Burghardt (2004:8) vha tshi ḽadzisa izwo vha ri. “Technology affects our routine as it deals with human-made world such the way we move about, work, learn, communicate, manufacturing of goods, buildings and all things that are products of human creativity. Izwi zwi tshi amba uri thekhinoḽodzhi ndi ṅdila ya saintsi ya kushumiselwe kwa zwi fareaho zwi itwaho mamagani, sa zwenezwi hu tshi itwa mitshini miswa.

Tsenguluso ino yo livhiswa kha u ita ṭhoḽisiso malugana na ṭhuṭhuwedzo ine ya khou itwa nga kushumiselwe kwa thekhinoḽodzhi kha luambo lwa Tshivendḽa, ho sedzwa zwishumiswa zwa vhudāvhidzani zwi ngaho ṭhingothendeleki, radio, khomphuyutha, theḽevishini, gurannḽa na magazini. Vhaṅwali vha ngaho Somekh na Davis (1997) vha sumbedza uri kanzhi hu tshi bveledzwa zwithu zwine zwa vhonala zwi tshi khou thusa, zwi ḽi dovha zwa vha na masiandoitwa a si avhuḽi kha ḽiṅwe sia. Ndi zwine ngazwo vha tshi amba vha ri: “Unfortunately, it seems that everytime a new opportunity is created, it is accompanied by a threat.

In this case, increased access is accompanied by unauthorized and possibly malicious use. “Izwi zwi tshi amba u ri u sa shumiswa ha zwishumiswa zwa thekhino lodzhi nga ngona zwi sia yo no vha na masiandoitwa a sa takadzi (Somekh na Davis, 1997:170).

Thodisiso ino i khou itwa ho sedzwa Vhavenda vhane vha wanala Afurika Tshipembe, vunduni la Limpopo, kha tshiriki tsha Vhembe sa izwi hu hone hune vha wanalesa nga vhunzhi. Buwa (2000:1) nga ha luambo u ri: “Language is the vehicle for transmission of knowledge and it is the most significant tool in education.” Izwi zwi tshi amba uri luambo ndi tshithu tsha ndeme tshi shumiswaho sa tshirathisi tsha ndivho na kha zwiimiswa zwa pfunzo.

## **1.2 PHOLISI YA LUAMBO**

Bamgbose (1991:106) a tshi amba nga pholisi ya luambo u vhona i mbekanyamushumo ya nyito nga ha tshiimo tsha luambo kha lushaka lwonolwo.

Prator, u bva kha Olshtain (1989:151) ene u ri: Izwi zwi sumbedza uri pholisi ya luambo i kwama maga ane a dzhiwa malugana na kushumiselwe kwa luambo kha u funza na kudzudzanyele kwalwo kwo dziaho ku bveledzwaho nga vhane vha vha na maanda a u langula u itela vhañwe vhashumisi vhalwo.

Mihumbulo iyi i ri disa kha u vhona u ri hu na maga ane a tevhelwa kha ndila ine luambo lwa shumiswa ngayo, maga eneo ndi ane a vha o tou tendelaniwa khao nga vhurangaphanda ho dzhiaho vhukando.

Pholisi ya luambo i ambelwa kha ndila ine muvhuso wa dzhia ngayo uri hu tevhelwa zwifhio u itela uri hu vhe na tshivhumbeo tsha luambo vhukuma malugana na kushumiselwe kwalwo ngeno fhasi. Iyi ndi mihumbulo i bvaho kha (*Journal of Sociolinguistics*, June 1998, Vol. 2, p.189). I tshi ya phanda i sumbedza uri zwiñwe zwa zwipikwa zwihulwane zwa pholisi ya luambo ndi u gonyisela ntha vhudzheneleli ho fhelelaho kha lushaka na ikonomi nga khonadzeo ya thalutshedzo dzi re na ndinganelo kha sia la pfunzo.

### 1.3 THAIDZO DZI KWAMAHO THODISISO

Naho hu na thaidzo nnzhi dzi kwamaho thodisiso, tsenguluso iyi i do sedza kha dzi tevhelaho:

Vhunzhi ha vhana vha khou fhedzesa tshifhinga tshilapfu vho lavhelesa TV lwa u dimvumvusa, zwa vha tswela tshifhinga na dzangalelo la u vhala mañwalwa a Tshivenda ane a nga di vha thusa kha u alusa ndivho yavho ya divhaipfi ya luambo na milayo yalwo sa u pelela maipfi nga ngona kana hone u dimvumvusa.

Vhunzhi ha mbekanyamushumo dza TV na radio dzi itwa nga Luisimane naho dzi tshi nga irwa madzina a Tshivenda, zwi songo ralo hu avhelwa tshifhinga tshikutuku tsha u amba Tshivenda, tshinzi tsha vha tsha Luisimane kana dziñwe nyambo dzi dzhiwaho sa dzone khulwane lune dzi sala dzo takulelwa ntha, ngeno Tshivenda tshi tshi khou ngalangala. Ndayotewa ya Afurika Tshipembe i sumbedza nyambo dzothe dzi tshi lingana hu tshi katelwa na Tshivenda nahone ndi luñwe lwa nyambo dza tshiofisi. Izwi zwi kwhathisedzwa nga Fromkin na Rodman (1993:25) musi vha tshi ri nyambo dzothe dzi a lingana.

Luambo lwa thai na ngano lu khou fa nga zwiuku sa izwi vhana vha si tsha dzedza zwiangani na vhomakhulu, vha vha vho talela TV, nga thungo vha tshi khou putedza thingothendeleki hu tshi itwa **Mixit**, **Twitter** na **Watsup**.

Vhathu vhanzhi vha tshi amba nga maanda vhaswa, vha ita khouduswitshingi. Vha dzhiela fhasi luambo lwavho, ndi zwine vha ita na u rumelana milaedza hu tshi shumiswa Luisimane nahone kanzhi nga ndila i songo fhelelaho, tsumbo: "Oh my God = Omg".

Kuñwalelwe kwa mañwe a maledere a vhumbaho maipfi a Tshivenda na kwone ku vho shandukiswa kwa shumiswa na maledere ane o vha a si ho kha luambo ulu. Izwi zwi dinesa musi vhaswa vhanzhi vha tshi vho shumisa ndila iyo ya kuñwalele na kha mañwalwa a vhusiki sa maanea, zwa fhedza vha tshi vho wana maraga thukhu sa izwi ruburiki i shumiswaho kha u maka i sa tendelani nazwo.



## Tsumbo:

dzh > j/g sa kha : dzhia > jia/gia

tsh > ch sa kha : tshikolo > chikolo

vh > b sa kha : vhana > bana

kh > c sa kha : khou > cou

Vhunzhi ha vhabveledzi vha gurannḁa na magazini vha wanalaho kha vhupo honohu he tsenguluso ya ḁisendeka khaho, vha anḁadza mafhungo avho nga Luisimane naho vha tshi zwi ḁivha uri vharengi vhavho ndi Vhavendḁa. Izwo zwi tsitsela luambo lwa Tshivendḁa fhasi.

Mitshini ya bannga ya u bvisa na u vhea masheleni i shumisesa luambo lwa Tshiisimane lune arali muthu a tshi tou kona u ḁwala na u vhala tshone Tshivendḁa fhedzi sa kha avho vha songo tou yaho phandḁa na pfunzo, zwi sia vha sa koni u wana tshumelo ya bannga iyo nga ngona, kana vha fhedza vho fhurwa nga avho vhane vha nga ḁiita vhathu vhane vha khou vha thusa. Tollefson (1991:13) nga ha luambo u sumbedza uri ndi lwone lune lwa ita uri hu vhe na khonadzeo yo leluwaho ya u tandulula thaidzo.

Thingothendeleki dzi shumisesa nyambo dza Yuropa lune zwa sia Tshivendḁa tshi tshi khou hoḁefhala khathihi na u sa farwa zwavhuḁi ha vha konaho u vhala na u ḁwala Tshivendḁa fhedzi sa luambo lwa ḁamuni.

Vhadzudzanyi vhanzhi vha gurannḁa na magazini dza Tshivendḁa vha vha vhe na ḁivho i songo ḁandḁavhuwaho ya kuḁwalelwe kwa luambo ulu sa izwi vha tshi dzudzanya mafhungo avho nga u sa londa milayo musi ho sedzwa u swaya ho teaho, u saukanya maipfi nga ḁiila kwayo khathihi na madanzi ho teaho. Izwi zwi fhedza zwo shandukisa ḁhalutshedzo ya ipfi, zwa ḁa kha ya fhungo, phara na tshibveledzwa tshoḁthe kana mafhungo nga u angaredza.

## **1.4 TSENGULUSO YA MAÑWALWA**

### **1.4.1 Mvulatswinga**

Afha ndi hune mushumo uyu wa do sengulusa mihumbulo ya vhañwe vhañwali u bva kha zwiko zwo fhambanaho uri vhone vha ri mini nga ha thuthuwedzo ya thekhinolodzhi kha kushumiselwe kwa luambo lwa Tshivenda. Tshipida itshi tshi do toda uri hu sedzwa thekhinolodzhi, luambo na vhudavhidzani.

### **1.4.2 Mihumbulo ya vhañwali vho fhambanaho**

MackMillan (2007:1536) nga ha thekhinolodzhi u ri: "It is an advanced scientific knowledge used for practical purposes especially in industry". Izwi zwi tshi amba uri thekhinolodzhi ndi ndivho yo tandavhuwaho ya u shumiswa ha zwishumiswa zwa saints i hu tshi itwa zwi fareaho fhethu hu ngaho kha mamaga.

Vhañwe vha vhañwali vho sumbedza uri thekhinolodzhi ndi ndivho ine vhatu vha vha nayo ya u sika zwithu zwa ndeme vhutshiloni u bva kha zwa kale sa u sinḡa nga mutuli na musi hu tshi dzhenwa kha zwiswa lune ha vho shumiswa zwigayo na dziñwe sisiteme dza ano maduvha. Vhañwali avha vha tshi ya phanda u sumbedza uri thekhinolodzhi i ri thusa kha u khwinisa vhutshilo hashu, mitakalo khathihi na vhubvedzi (Hacker na Brughardt, 2004:8).

Musi ro sedza kha sia la pfunzo, muñwali a ngaho Rowntree (1981:1) u vhona thekhinolodzhi i tshi shuma u sika na u sedza ndeme ya kharikhulamu na tshenzhemo ya u guda khathihi na thaidzo dzine dza nga tanga nwa nadzo kha kushumiselwe kwayo.

Nga ha thekhinolodzhi, Somekh na Davis, (1997:14) vha sumbedza i ndila ya u disa pfunzo ya maimo a nthesa kha vhana, u maandafhadzwa havho na u vha lugisela u vha vhatu vhane vha shela mulenzhe lwa vhutali kha lushaka lwashu sa vhatu vha re na vhudifhinduleli.

Fhungo ili la u vha isala ha luambo lo kwamavho na muñwali Hornby (2010:834) musi a tshi sumbedza luambo sa ndila ya vhudavhidzani ha u tou amba nga mulomo kana u tou ñwala ine ya shumiswa nga vhatu vha wanalaho kha vhupo honoho.

U isa phanda nga u sumbedza uri vhudavhidzani honoho ndi maitele a u bvisela khagala mihumbulo na vhudipfi u itela u isa mulaedza vhathuni (Hornby, 2010: 290).

Muñwe wa vhañwali ane a vha Layons (1981:26) nga ha luambo u ri: “It ia purely human and not an instinctive method of communicating ideas, emotins and desires by means of voluntarily produced symbols”. Izwi zwi tshi amba uri luambo ndi vhudavhidzani ha vhatu vhu bviselaho khagala vhudipfi, nyanyuwo na zwine muthu a zwi takalela.

Luambo ndi sisiteme ya u tou ñwala kana u amba hune mirado ya lushaka lwonolwo sa vhatu vha davhidzana ngalwo vha tshi tevhedza na mvelele yavho (Hemington, 1998:147”.

U ya nga ha muñwali Tollefson (1991:13), luambo ndi yone ndila ya khwinesa ya u tandulula thaidzo hu si na vhuleme nahone i vha i khou shumiswa nga vhatu.

Buwa (2000:1) na mihumbulo i bvaho kha Hacker (2004:264) vha pfala vha tshi tutshelana sa izwi zwine vha amba nga ha vhudavhidzani zwi tshi sumbedza uri ndi u pfukiswa ha mulaedza u tshi bva huñwe u tshi ya huñwe ngeno zhendedzi la mulaedza wonoyo lu luambo.

## **1.5 NDIVHO YA THODZISISO**

Ndivho ya mushumo uyu ndi u sengulusa thuthuwedzo i bveledzwaho nga kushumiselwe kwa thekhinolodzhi kha Tshivenda na ndeme yayo.

U swikelela ndivho iyi, thodzisiso i do fhindula mbudziso dzi tevhelaho:

- Thekhinolodzhi ndi mini?
- Ndi afhio masiandoitwa a thekhinolodzhi kha Tshivenda?
- Ndi ndeme ine ya khou bveledzwa nga thekhinolodzhi kha Tshivenda?

## **1.6 ZWIPIKWA**

- U divha uri thekhinolodzhi ndi tshithude.
- U ita tsedzuluso nga ha masiandoitwa a thekhinolodzhi kha Tshivenda sa luambo.

- U wana ndeme ine ya khou ḡiswa nga thekhinoḡodzhi kha luambo lwa Tshivenda.

## **1.7 ṰHUTṰHUWEDZO**

Tsho ṰutṰuwedzaho musengulusi uri a ite Ṱhoḡisiso iyi ndi nge a kwamea nga mulandu wa ṰhutṰuwedzo ine ya khou bveledzwa nga kushumiselwe kwa thekhinoḡodzhi kha Tshivenda ano maḡuvha.

Vhaswa ndi vhone vharangaphanda vha lushaka lwa matshelo, fhedziha vhunzhi havho vha khou shumisesa thekhinoḡodzhi nga ndila ine zwa vha na masiandoitwa a si avhuḡi sa izwi a tshi vhulaha luambo.

Vhunzhi ha vhaswa vha vhona movango wa dzinyambo kana khoduswitshingi i tshi nga ndi kuambeke kwa maimo a nṰha na u Ṱwala kana u amba maipfi a songo tsha fhelelaho, kanzhi zwi tshi bva kha ṰhutṰuwedzo ya media.

## **1.8 NGONA YA ṰHODṰISISO**

Kha Ṱhoḡisiso iyi hu ḡo shumiswa ngona ya khwalithethivi vhunga i ya ndeme vhukuma kha u thusa u wanala ha thandululo ya thaidzo ya kushumiselwe kwa thekhinoḡodzhi kha Tshivenda.

### **Kukuvhanganyelwe kwa mafhungo**

#### **1.8.1 Ngona ya phuraimari**

Ngona ya phuraimari ndi ine musengulusi a wana ndivho nga murahu ha u ita nyambedzano na vhathu vho fhambanaho vhane vha vha na ndivho yo Ṱandavhuwaho nga ha zwine tsenguluso ya khou Ṱoda zwone.

Nga ha ngona iyi, Behr (1980) ene u ri: “A primary research method is a direct method of obtaining information in a face to face situation and select what he wants only which is relevant to his research only”. Izwi zwi tshi amba uri ngona ya phuraimari ndi maitele a u wana mafhungo nga ndila ine vhathu vha vha vho tou livhana hu tshi nanguludzwa zwenezwo zwine zwa tshimbilelana na Ṱhoḡisiso yawe fhedzi.

Afha musengulusi u ḡo vhudzisa mafhungo u bva kha vhathu vho fhambanaho vhane vha vha na ndivho yo Ṱandavhuwaho malugana na ṰhutṰuwedzo ya

thekhinołodzhi kha kushumisele kwa luambo ulu. Hu ɔo vhudziswa vhadededzi vha 20 u bva kha zwikolo zwo fhambanaho zwa sekondari vhane vha funza gireidi 12 nahone vha mbeu dzo fhambanaho. Izwo zwi ɔo itwa kha masia o fhambanaho a fhasi ha tshitiiriki tsha Vhembe. Hu ɔo kwamiwavho na vhana vha mirole yo bulwaho afho n̄ha, vhatukana na vhasidzana. Hu ɔo dovha ha ɔodiwa vhuñwe vhuñanzi u bva kha maḽekitshara vha Tshivenda u bva Yunivesithi ya Venda, Yunivesithi ya Limpopo na ya Afurika Tshipembe. Vhone vha tea u vha vha vhavhili kha Yunivesithi iñwe na iñwe, munna muthihi na mufumakadzi muthihi. Vhaaluwa vhaña vhane vha vha na n̄divho ya maipfi a kale na vhone vha ɔo kwamiwavho. Hu ɔo vhudziswa vhana vha 20 u bva kha zwikolo zwiña vha gereidi 12 fhedzi, vhañanu kha tshikolo.

### **1.8.2 Ngona ya sekondari**

Kha ngona iyi, musengulusi u shumisa bugu dzo fhambanaho dza ḽaiburari, mabambiri o vhalwaho miḽanganoni kana dzikhoniferentsini, gurannya, enisaikiḽophedia na dzhonaḽa hu tshi katelwa na u shumisa inthanethe. Musengulusi u ɔo kuvhanganya mafhungo u bva kha bugu dzo fhambanaho dza ḽaiburari, mabambiri, gurannya na magazini.

### **1.9 TSENGULUSO YA MAWANWA**

Tsenguluso ya mawanwa kha mushumo uyu ndi ine ya ɔo vha yo ɔisendeka nga u ḽalutshedza vhunga hu tshi khou shumiswa ngona ya khwaḽithethivi.

### **1.10 NDEME YA ḽHODZISISO**

Tsenguluso ino i ɔo thusa lushaka lwoḽhe lwa Vhavana u shumisa thekhinołodzhi nga ngona sa tshileludzi tsha vhutshilo musalauno fhedziha hu tshi khou dzhielwa n̄ha uri hu na hunzhi hune ya khou ri ɔisela tsiko ya maipfi maswa ngeno ri tshi ɔovha hafhu ra tea u londola kana u vhulunga Tshivenda sa luambo lwa tshiofisi Afurika Tshipembe. I ɔo thusa vhunzhi ha vhaswa uri vha si tende u milwa nga dziñwe nyambo nga u shumisa thekhinołodzhi lune zwi nga sia luambo ulwo lwo fa.

## NDIMA YA VHUVHILI

### TSENGULUSO YA MAÑWALWA

#### 2.1 MVULATSWINGA

Tsenguluso ino yo ḡisendeka nga u ita ṡhoḡisiso malugana na ṡhuṡhuwedzo i bveledzwaho nga kushumiselwe kwa thekhinoḡodzhi kha dzinyambo, nga maanḡa ho sedzwa Tshivendḡa sa luñwe lwa nyambo dza tshiofisi Afrika Tshipembe. ṡHoḡisiso iyi i khou itwa ho sedzwa uri ano maḡuvha ri khou tshila kha shango ḡi re kha luvhilo luhulwanesa siani ḡa vhudavhidzani. Ndi zwine ngazwo mushumo uno wa khou vhea iṡo kha zwiñwe zwa zwishumiswa zwa thekhinoḡodzhi zwi shumaho kha vhudavhidzani. Hu ḡo sedzwa uri vhañwe vhañwali vha ri mini nga ha thekhinoḡodzhi, vha i vhona sa tshithuḡe. Hu ḡo sedzwa na vhumfiwa ha vhañwe vhañwali u ri vha ri mini nga ha luambo na vhudavhidzani.

#### 2.2 PHOḡISI YA LUAMBO

Bangbose (1991:106), a tshi amba nga phoḡisi ya luambo u vhona i mbekanyamushumo ya nyito nga ha tshiimo tsha luambo kha lushaka lwonolwo.

Prator, u bva kha Olshtain (1989:151) ene u ri:

Language policy involves decisions concerning the teaching and use of language and their careful formulation by an authority which has the power to do so, for the governance of others.

Izwi zwi sumbedza uri phoḡisi ya luambo i kwama maga ane a dzhiiwa malugana na kushumiselwe kwa luambo kha u funza na kudzudzanyelwe kwalwo kwo dziaho na maanḡa a u langula u itela vhañwe vhashumisi vhalwo.

Mihumbulo iyi i ri ḡisa kha u vhona uri hu na maga ane a tevhelwa kha nḡila ine luambo lwa shumiswa ngayo, maga eneo ndi ane a vha o tou tendelaniwa khao nga vhurangaphanḡa ho dzhiaho vhukando.

Mihumbulo yo bulwaho afho nṡha i tou longondo kha mudzedze wa ṡhoḡisiso ino sa izwi i tshi ḡo kwama nḡila ya kuñwalelwe kwa maḡedere a tshi vhumba maipfi nga nḡila yo tiwaho ine ya shumiswa nga nnyi na nnyi sa yone nḡila ya u guda,

zwi tshi vhambedzwa na ndila ya kuñwalele kune kwa vha kwo tũtũwedzwa nga kushumiselwe kwa thekhinołodzhi.

Izwi zwi ri swikisa kha u ri phoļisi ya luambo i ambelwa kha ndila ine muvhuso une wa vha na maanda nga tshenetsho tshifhinga wa vhea milayo ya zwine zwa tea u tevhelwa kha luambo siani ļa u guda. Izwi zwi itelwa uri hu vhe na tshivhumbeo tsha luambo vhukuma malugana na kushumisele kwa luambo ngeno fhasi. (*Journal of Sociolinguistics*, June 1998, Vol. 2 p. 189) i sumbedza uri zwiñwe zwa zwipikwa zwihulwane zwa phoļisi ya luambo ndi u gonyisela nŋha vhudzheneleli ho fhelelaho kha lushaka na ikonomi nga khonadzeo ya tũhalutshedzo dzi re na ndinganelo kha sia ļa pfunzo.

## **2.3 MIHUMBULO U BVA KHA VHAÑWALI VHO FHAMBANAHO**

### **2.3.1 Tũhalutshedzo nga ha Thekhinołodzhi**

Thekhinołodzhi ndi ipfi ļo tũandavhuwaho ļine ļa vha na tũhalutshedzo nnzhi u bva kha vhañwali vho fhambanaho sa izwi thekhinołodzhi i tshi dzula i tshi khou aluwa tshifhinga tshoŋthe. Kanzhi ri wana uri tũhalutshedzo ye ya vha i tshi shumiswa kale, ano mađuvha a i tsha vha yone. Honeha vhañwe vhañwali nga ha thekhinołodzhi vha amba zwi tevhelaho:

Hacker na Burghardt (2004:24) vha ri:

Technology is simply using the knowledge we have to create things that people need. From the simple spears and grinding stones of our earliest ancestors to the complex machinery and systems of today.

Izwi zwi tshi amba uri thekhinołodzhi ndi u shumiswa ha nđivho ine ya vha hone kha u sikwa ha zwithu zwine vhathu vha zwi tũoda u bva kha zwa kale zwa vhomakhulukuku vhashu zwo nyadzeaho sa mapfumo na matombo e a vha a tshi shumiswa sa mituli hu tshi dzhenwa kha zwi dzhiwaho sa zwa nthesa sa mitshini na sisiteme dza ano mađuvha.

Vhañwali avha vhane vha vha Hacker na Burghardt (2004) vha tshi isa phanda vha sumbedza Thekhinołodzhi tshi tshipiđa tsha vhutshilo lune ya shuma na shango ļo itwaho nga vhathu, sa zwifhaŋo, dziburoho, vhudavhidzani, zwithu zwo itwaho nga mitshini na zwithu zwoŋthe zwo bveledzwaho nga vhutsila ha muthu.

Ndi zwine ngazwo vha tshi amba vha ri:

Technology deals with humanmade world, the buildings, bridges, communication systems, manufactured goods and all things that are products of human creativity.

Hornby (2010:1543) ene u ri:

Technology is a scientific, knowledge in practical ways in industry like in designing new machines.

Thalutshedzo ya Hornby i tshelana na ya MacMillan (2007:1536) ane ari:

It is an advanced scientific knowledge, used for practical purposes especially in industries.

Vhañwali avha vhavhili vha thalusamaipfi vha dzhia thekhinolodzhi nga ndila i fanaho sa izwi vhothe vha tshi sumbedza uri i kwama ndivho ya mathakheni ya saintsi i shumiswaho nga ndila i fareaho nga maanda kha mamaga hune ha vha hu tshi itwa mitshini miswa malugana na mveledziso ya yone thekhinolodzhi.

Nga ha thekhinolodzhi, vhañwali vha ngaho Somekh na Davis (1997:14) vha vhona i ndila ya u disa pfunzo ya maimo a nthesa kha vhana, u maandaafhadzwa havho na u vha lugisela uri vha vhe vhathu vhane vha shela mulenzhe lwa vhuṭali kha lushaka sa vhathu vha re na vhuḍifhinduleli.

Hacker (2003) u bva kha Graube (2003:29-37) ene u ri:

Technology is world in common parlance which is used in different ways. Sometimes we use the term to mean technical means. Sometimes we refer to artifacts (aspirin, chairs) as technology, sometimes we mean sets of procedures.

Izwi zwi tshi amba uri muñwali uyu Hacker u vhona thekhinolodzhi li ipfi line la dowelea u shumiswa fhethu ho fhambanaho kana nga ndila dzo fhambanaho. Tshiñwe tshifhinga, u ri li ambelwa kha u shumiswa ha mitshini kana zwithu zwo itwaho nga vhathu vha kale zwi ngaho zwidulo. U ya nga muñwali uyu, ipfi ili ri nga li shumisa na kha u amba maitele a zwithu.

Graube na Theuerkauf (2003:101) vhone vha tshi lalutshedza nga ha thekhinolodzhi vha ri:



The term technology have numerous definitions. Its basic meaning can be translated from Greek with “art, craft”. In our modern understanding, technology means tools and processes which enable humans to use the resources of nature, in other words for the satisfaction of their material and cultural needs on an individual and social level.

Vhañwali avha vhavhili vha khou sumbedza uri zwi a konḁa u tou ñea ṭhalutshedzo yo fhelelaho ya nga ha thekhinoḁodzhi sa izwi ḁi na ṭhalutshedzo dzo fhambanaho nahone nnzhisa. Vha tshi isa phanḁa vha sumbedza uri ipfi ḁi ḁo bva kha luambo lwa Tshigerika hune ḁa amba vhutsila, fhedzi ri tshi ḁa kha kupfesesele kwa maḁuvha ano, ḁi vho paṭela zwishumiswa na phurosele dzi tendelaho vhathu u ri vha shumise zwiko zwa mupo, u itela ndinganelo ya zwishumiswa na ṭhoḁea dza mvelele kha muthu nga muthu kana u tshilisana sa lushaka.

Kern (2006:183) u ri:

Technology offers us a means by which to make the familiar unfamiliar to reframe and rethink our conceptions of language, communication and society.

ṭhalutshedzo ya muñwali uyu ndi ine ya khou sumbedza uri thekhinoḁodzhi i ri nea nḁila ine ra ita uri zwo ḁoweleaho zwi vhe zwi songo ḁoweleaho, u dovholola u vhekanya na u dovholola u humbula nga ha kuhumbulele kwashu kwa luambo, vhudavhidzani na lushaka.

Mihumbulo yo bulwaho i a kona u katelea kha mihumbulo ya Graube na Theuerkauf (2003:319) musi vha tshi ri:

Technology has changed from medieval handcraft practical orientation to high technology in nearly all special disciplines. This does not only include information and communication technology, but also biological and genetic engineering, environmental technology, energy technology, material technology, aviation and space technology, traffic technology, microsystem technology, laser and plasma technology, medical technology as well as building technology that are all efficient in the life reality of individual.

Izwi zwi tshi amba uri thekhinoḁodzhi yo shanduka u bva kha vhutsila ha kale, kuitele kwa zwithu zwi fareaho, u ya kha thekhinoḁodzhi ya maṭhakheni kha masia manzhi. Hezwi a zwi kateli thekhinoḁodzhi ya u ṭoḁa mafhungo na vhudavhidzani

fhedzi, zwi katela na inzhinairini ya zwa vhutshilo na zwa dzinzhini, zwa mupo, zwa zwivhaswa, zwa zwishumiswa, zwa mabufho na zwa u fhaṭa, zwoṭhe zwi na mushumo kha vhutshilo ha muthu muṅwe na muṅwe.

Sa izwi zwo sumbedzwa afho nṭha uri thekhinoḽodzhi i kwama masia oṭhe a vhutshilo ndi zwine hu tshi sedzwa kha sia ḽa pfunzo vhaṅwe vhaṅwali vha ṭalutshedza nga nḽila i tevhelaho:

Rowntree (1996:1) ene u ri:

Educational technology is concerned with the design and evaluation of curricula and learning experiences and with the problems of implementing and renovating them.

Nga ayo mafhungo muṅwali uyu u khou sumbedza uri kha sia ḽa pfunzo, thekhinoḽodzhi i kwama nḽila ine kharikhuḽamu ya swika na u lingwa ngayo hu tshi katelwa tshenzhemo ya u guda na thaidzo dzine dza nga ṭanganwa nadzo kha kushumisele na kululamisele. U dovha hafhu a isa phanḽa nga u ṭalutshedza uri thekhinoḽodzhi ya pfunzo ndi nḽila ya khwinesa ya u tandulula thaidzo nahone yo dzudzanyeaho kha mafhungo a u guda na u funza.

Hezwi zwi sumbedza uri thekhinoḽodzhi sa izwi i tshi kwama sia ḽa pfunzo, kudizainelwe kwa magudiswa ane vhana vha tea u a ita zwikoloni a vha nga nḽila ine ha sedzwa na zwiitisi zwa u kundelwa u phasa ha vhagudi u ya nga u fhambana havho na nḽila dzine dza nga ita uri vha phase vho ḽi guda u ya nga nḽila ine ṅwana muṅwe na muṅwe a fara ngayo sa izwi vhana vha sa fari nga nḽila i fanaho.

Durenfurth u bva kha Graube na Theuerkauf (2003:119) ene u ri:

Technology education involves teaching about technology. Some form of technological education should be provided to learners at all levels of education, including professional development and further education.

U ya nga ha muṅwali Durenfurth zwi sumba thekhinoḽodzhi kha sia la pfunzo i tshi tea u vha nga nḽila ine ya shela mulenzhe kha u pfumbudzwa ha vhana vha mirole yoṭhe, izwo zwi katela mveledziso ya musi muthu a tshi wana phurofesheni naho a tshi khou tou isa pfunzo dzawe phanḽa.

Williams u bva kha Graube na Theuerkauf (2003:127) u vhona thekhinolodzhi ya pfunzo nga ndila hei:

Technology seeks to prepare students to participate in complex processes of technology development and decision making that will influence and shape quality of life now and into the future. Student participation is therefore active and dynamic as they work to develop and track their ideas from conception through reality.

Zwine muḽwali uyu Williams a khou ḽalutshedza zwone nga ha thekhinolodzhi ya pfunzo ndi u ri ndi ya ndeme vhukuma sa izwi i tshi lugisela vhagudi kha u dzhenelela nga vhudzivha kha pfunzo i vha bveledzaho na u vha vhathu vha konaho u ḽiimisela kha zwithu. Hezwi zwi dovha zwa ḽuḽuwedza na u fhaḽha ndeme ya vhutshilo ha zwino na ha tshifhinga tshi ḽaho kana vhumatshelo. U isa phanḽa nga u sumbedza uri u dzhenelela ha vhagudi ndi ha ndeme sa izwi vha tshi shuma muhumbulo muhulwane u wa u ḽibveledza na u lungekanya mihumbulo yavho zwi tshi bva kha zwine vha zwi ḽivha uri hu bveledzwe zwine zwa vha zwa vhukuma.

Elton u bva kha Graubbe na Theuerkauf (2003:141) a tshi amba u ri:

It is not only an effort to provide adequately trained workers prepared to confront the new conditions of productive organizations, but above all, an effort to provide people with skills required to participate to the maximum in society, a society characterized by, among other variables, elevated degrees of change, uncertainty, collaborative work places, globalization, preoccupation with the impact of actions, an over-offering of information and changes in social contexts and work.

Mihumbulo ya Williams na ya Elton i a ḽutshelana sa izwi vhoḽhe vha tshi sumbedza pfunzo ya thekhinolodzhi i tshi fhaḽa na u pfumbudza lushaka, zwi si fhelele afho, vha dovha vha bvisela khagala uri tshihulwanesa ndi u bveledza vhathu vha re na zwikili zwo teaho zwine zwa vha ita uri vha dzhenelele kha zwithu nga ndila ya maḽhakheni nahone vha tshi tenda tshanduko dzi kwamaho vhupo ha mishumoni, guḽobaḽaizesheni na vhudavhidzani ha maimo vhu itaho uri tshanduko i vhone kha masia oḽhe a vhutshilo na hone u tshilisana.

Izwi zwi sumbedza i khou vhone sa tshishumiswa tsha ndeme tshi itaho uri vhathu vha vhe na ndivho yo ḽandavhuwaho lune vha ḽanganedza u shanduka ha zwithu zwi tshi bva kha tshifhinga tshine ra khou tshila khatsho.

Muñwali ane a pfi Lebeaume, u ya nga bugu ya Graube na Theuerkauf (2003:196) ene u ri:

Technology education is easily understood as applied sciences with the perspective to promote an intergrated science education.

Zwine muñwali uyu a khou amba ndi zwa uri thekhinolodzhi ya pfunzo i pfesesea nga ndila yo leluwaho sa saintsi ine ya itwa ndivho i ya u tũtũwedza pfunzo ya saintsi yo katelaho zwothe nga ha pfunzo.

Ndi zwine ngazwo muñwali Elton a sumbedza uri pfunzo ya thekhinolodzhi a i disi ndugelo dza u bveledza vhashumi vho gudelaho zwo teaho fhedzi, vha vha vhe vhathu vho livhanaho na nyimele ntswa kha zwishumiswa zwi shumaho u bveledza zwithu, fhedzi ntha ha zwothe ndi ndingedzo ya u bveledza vhathu vha re na zwikili zwi no todea uri vha kone u dzhenelela tshothe kha lushaka, lushaka lwo vhumbiwaho nga zwiteñwa zwi ngaho tshanduko dzo yaho nga u fhambana, thimathimo, fhethu ha u shuma hune vhathu vha vha na tshumisano, gulobalaizesheni, u sedzesa masiandoitwa a zwiito, vhudavhidzani ha u bonya ha ito na u dalesa ha ndisedzo ya mafhungo na tshanduko kha kutshilele na lushaka kha vhupo ha mishumoni.

Liddel, George na Scott (1980) nga ha thekhinolodzhi vha ri:

It is the making, modification, usage, and knowledge of tools, machines, techniques, craft, systems, and methods of organization in order to solve a problem, improve a pre-existing solution to a problem, achieve a goal, handle an applied input/output relation or perform a specific function. It can also refer to the collection of such tools, including machinery, modifications, arrangement and procedures.

Vhañwali avha nga ha thalutshedzo ya thekhinolodzhi vha sumbedza uri vha vhona i tshi kwama u itwa ha zwithu zwo fhambanaho, khwiniso na ndivho ya zwishumiswa, mitshini, zwa thekhiniki, vhutsila, sisiteme na ndilathangeli dza u tandulula thaidzo, u swikelela tshipikwa, u kona u kondelela vhushaka ha zwe zwa shumiswa u bveledza miñwe mishumo. Vha tshi isa phanda vha ri zwi nga di amba u kuvhangwanywa ha hezwo zwishumiswa, hu tshi katelwa mitshini, khwinifhadzo, kuvhekanyele na kuitele kwa zwithu.

Mihumbulo ya vhaṅwali avho i khou ri ṭaṅṅavhudzela fhungo ḷa u ri thekhinoḷodzhi ndi ine ya vha i khou thusa u tandulula thaidzo dzine vhathu vha ṭangana nadzo u bva masia o fhambanaho. Izwi zwi sumbedza uri arali hu na thaidzo dzi ngaho sa dza kilima hune luvhemba lwa ozounu lwa khou sekana lu tshi ya sa zwine zwa vha zwone ano maḍuvha, ndi zwine thekhinoḷodzhi ya thusa kha u lusa ṅḷila dzine dza nga shumiswa u tsireledza tshinyalelo iyo uri i si ye phanda sa izwi mupo u tshi tea u vhulungelwavho na lushaka lu ḍaho. Hezwo zwi ḍo itwa ho shumiswa mitshini yo fhambanaho u itela u wana gundo.

Bain (1937) o ṅwala u ri:

Technology includes all tools, machines, utensils, weapons, instruments, housing, clothing, communicating and transporting devices and the skills by which we produce and use them.

Izwi zwi tshi amba uri: Thekhinoḷodzhi i katela thulusi dzoṭhe, mitshini, zwishumiswa zwa muṭani, mapfumo, zwa u lidza, nṅḍu, zwiambaro, vhudavhidzani na vhuendi hu tshi katelwa na ṅḷila dzi shumiswaho u wana zwikili zwine ra zwi shumisa u bveledza hezwo.

Ṭhalusamaipfi ya “The Merriam-Webster” yone i ri:

Technology refers to the practical application of knowledge especially in a particular area and a capability given by the practical application of knowledge.

Mihumbulo i bvaho kha ṭhalusamaipfi iyi ndi ine ya sumbedza thekhinoḷodzhi i tshi kwama u shumiswa ha ṅḍivho ya phurakhathikhaḷa huṅwe fhethu khathihi na khonadzeo ya u shumiswa ha ṅḍivho yeneyo.

Ursula Franklin (1989) a tshi khou funza kha bugu yawe ine ya pfi “Real world of technology”, u ri:

It is practice, the way we do things around here. The term is used to imply a specific field of technology as a whole.

Hezwi zwi sumbedza uri ndi ṅḍowe-ṅḍowe ya zwithu zwine ra ita, ipfi ḷi ḷi anzela u ambelwa kha lushaka lwo khetheaho kha thekhinoḷodzhi nga u angaredza.

### 2.3.2 **T**halutshedzo nga ha Luambo

Layons (1981:164) nga ha luambo u ri:

Language is a medium of communication and can be used to affirm or refute proposition, to represent arguments, to make suggestion.

A tshi isa phanda u ri:

Language is purely human and not an instinctive method of communicating ideas, emotions and desires by means of voluntarily produced symbols.

U ya nga ha munwali Layons, luambo ndi ndila ya vhudavhidzani i konaho u tenda kana u hanedza mihumbulo, u tshisa khandzano na u tshisa mihumbulo. U ya phanda nga u amba uri luambo lu bva kha vhatu, a si ndila ya vhudavhidzani ine muthu a tou bebwa nayo lwa u tshisa mihumbulo, vhudipfi na dzinyemulo kana zwine a tama nga u bvisa mibvumo kana zwiga zwi no sokou dibvela.

Mihumbulo ya munwali uyu nga ha luambo i sumbedza uri vhatu rothe ri tou guda luambo lwonolwo lune ra ri ri tshi bebwa ra wana vhane ra vha tsinisa navho sa vhabebi vha tshi amba lwone. Izwi zwi sumbedza uri musi muthu a tshi diwana e vhukati ha vhatu vha ambaho luambo lufhio, musi a tshee mutuku zwi sia na ene a tshi dzhia lwonolwo a lu shumisa sa luambo lwawe. Ndi zwine kha vhana zwa si konde arali vho bva kha vhuwe vhupo ha luwe luambo vha tshi ya kha vhuwe, vha tshanya u fara luambo lwonolwo.

Adler (1977) u bva kha Sukwiat (1991:216) nga ha luambo u ri:

Language is usually mentioned as an important aspect of the intertwined system of values, attitudes, beliefs and norms that give meaning and significance to both individual and collective identity.

Izwi zwi amba uri luambo lu anzela u vhonala sa tshithu tsha ndeme sa izwi lu tshi katela zwothe zwine muthu a tshilisa zwone lune zwa kona u mu talula kha muwe. Mafhungo aya a sumbedza uri sa henefha Afrika Tshipembe hune ra vha na nyambo dza fuminthi dza tshiofisi, musi muthu a tshi amba u a pfala uri ndi wa luambo lufhio.

Mihumbulo ya Adler i tšutshelana na ya vhañwali Hamer na Balnc (1989) vhane vha sumbedza uri luambo ndi tshibveledzwa tsha mvelele tshi pfukiswaho u bva kha muñwe murafho u ya kha muñwe nga kha ndila ya matshilisano. Izwi zwi sumbedza uri arali muthu e Muvenda, luambo lwonolwo lwawe u do lu pfukiselavho kha vhana, vhana na vhone vha pfukisela kha vhana vhavho u ya nga u ralo.

Fromkin na Rodman (1993:25) vha sumbedza nyambo dzothe dzi tshi lingana kha lifhasi lothe nahone dzi kona u disikela ndila ine divhaipfi ya tea u vha ngayo.

Divhaipfi yeneyo ndi ine ya konea u tandavhudzwa ha sikwa maipfi hu tshi tevhelwa zwithu zwiswa zwine zwa khou bvelela nga tshenetsho tshifhinga. Vhañwali avha vha tshi isa phanda vha sumbedza uri luambo ndi tshithu tsha ndelme sa izwi tshiñwe tshifhinga zwiga zwo ñwalwaho zwi tshi nga kona u tou ñea thalutshedzo yazwo, fhedziha musi ho ambiwa luambo, muñwe na muñwe u a kona u divha uri tshiga itsho tsho imela mini.

Hu na tshifhinga tshine tshiga tshi tshithihi tshi nga imela zwithu zwo fhambanaho zwi tshi bva kha vhathu vhane vha khou tshi shumisa, na ndila ine vhathu vha dzhia ngayo zwithu. Tsumbo: muvhala mutsuku wo dowelea kha u sumbedza “khombo” ngeno hu uri hu na vhañwe vhane vha u vhona sa tshiga tsha u sumbedza lufuno, sa kha divha la vha funani la Valentaini, hune vhathu vha rumelana zwifhiwa kana maluvha matsuku u sumbedza lufuno.

Mihumbulo ya Fromkin na Rodman i hanedzana na ya “The Children’s Britanica Volume 10 (1988:265)” ine ya sumbedza uri luambo ndi sisitemu ya mibvumo ine vhathu vha i shumisa u davhidzana nga vhone vhañe, ndi khuvhanganyo ya zwiga kana tswayo dzine khadzo maipfi a vha o imela zwithu, zwiito kana vhudipfi. Ndi zwine ya ri:

Language is a system of sounds which human beings use to communicate with one another, it is really a collection of signs symbols, in which the words stand for objects or for actions or feelings.

Thalutshedzo i bvaho kha “*The Children’s Britanica*, Volume 10 (1988:165)” I tšutshelana na ya “*The New Encyclopaedia Britanica*, Volume 7 (1988:147) ine luambo ya lu vhona sa sisitemu ya kutshimbidzele kwa zwiga zwo ambiwaho kana

zwo n̄waliwaho zwine vhatu kha lushaka kana vhadzheneleli kha maitete vha zwi shumisa u davhidzana. Afha ndi hune ri nga ḡi shumisa zwiga zwa badani zwine zwi a kona u davhidzana na vhashumisi vha bada lune vhuendi ha tshimbila lo lala, hu si na muthu ane a khou vhudza muñwe uri a ite zwifhio.

Tollefson (1991:13) u ri:

Language is one arena for struggle, as social groups seek to exercise power through their control of languages and it is also a prize in this struggle, with dominant groups gaining control over languages. Therefore, language is an instrument tool that can be used to either create or destroy.

Izwi zwi sumba uri muñwali Tollefson u vhona luambo lu tshi shuma sa luvhande lwa nndwa musi dzitshaka dzi tshi ḡoda u shumisa maandza nga u langula dzinyambo, lu dovha lwa vha pfufho kha nndwa yeneyo lune tshaka dzi re n̄tha ha dziñwe dza wana ndango kha dziñwe dzinyambo. Zwine zwa sumbedza uri luambo ndi tshishumiswa tshine tsha nga shumiswa kha u fhaḡa kana u thutha. Mafhungo aya a ri swikisa kha u vhona uri nyambo dzi dziiwaho sa dzone khulwane, sa Tshiisimane tshi nga shumiswa nga vhaḡe vhatsho u tsikeledza dziñwe nyambo dzi dzhiiwaho sa dzone ḡhukhu.

Buwa (2000:1) u vhona luambo ḡi zhendedzi ḡa u fhirisa ndivho, ndi tshishumiswa tsha ndeme kha pfunzo, nga maandesa luambo lwa ḡamuni kha miñwaha ya u thoma ya pfunzo u fhira u shumisa dziñwe nyambo sa luambo lwa u funza.

Muñwali uyu u ḡadzisa hezwi nga u sumbedza uri na kha sia ḡa mushumo, vhashumi vha pfesesa ndaela dzine vha tea u ita musi vho vhudzwa nga luambo lwavho lune zwa ḡisa mveledziso yavhuḡi. Arali ra nga dzhia tsumbo ya u funzwa ha vhagudi nga Tshiisimane kha thero dzoḡhe, zwi itisa uri kushumele kwa avho vhane lu si vhe luambo lwavho lwa hayani zwi sie ku tshi tsela fhasi u fhirisa musi vho funzwa nga lwa hayani.

Mushumo uno wo itwa hu tshi ita hu tshi dalelwavho na vhañwali vha ḡhalusamaipfi dzo fhambanaho uri vhone nga ha luambo vha ḡea ḡhalutshedzo dzifhio.



Hornby (2010) na Mackmillan (2007) vha nea thalutshedzo dzi tutshelanaho sa izwi vhothe vha tshi sumbedza luambo i ndila ya vhudavhidzani kanzhi kha vhathu vha vhupo honoho nahone vha tshi khou shumisa maipfi.

Mihumbulo ya vhanwali vha thalusamaipfi avha vhavhili i khwathisedzwa nga muñwali (Layons, 1981) na (Sapier, 1921) u bva kha (Murwamphida, 2008) musi vha tshi sumbedza uri luambo lwo sikwa nga vhathu,

a si zwine muthu a bebwa a tshi zwi divha. Izwi zwi sumbedza uri vhathu vha nga ita uri luambo lu tshile nga u lu ambesa kana vha lu vhulaha nga u sa tsha lu amba.

U ya nga ha *Journal of Information Technology Impact*, Vol. 2, No. 3, pp.81-85. 2001, Danzin (1992) nga ha luambo u ri:

Language is the most deep-rooted cultural feature of pupils. It is not simply a way for describing the world. Thus, saving languages (and of course other cultural features) is not simply a “vice of the literate”, but a necessary element in the evolution of the human species.

Thautshedzo ya muñwali Danzin i sumbedza luambo e maitete o tokaho midzi lwa vhudzivha kha vhana. A si ndila ya u pfesesa lifhasi, fhedziha ndi ndila ya u vhulunga dzinyambedzano ine i si tou vha ya vho funzeaho fhedzi, ndi thodea yo teaho kha kushandukele kwa vhathu. Thalutshedzo iyi i sumbedza uri luambo sa thodea khulwane kha vhathu, a lu shumiswi nga vho dzhenaho tshikolo fhedzi, lu shumiswa nga vhathu vhothe nga u angaredza.

U ya nga ha ([www.edgateway.net](http://www.edgateway.net), 2005:2), luambo lu vhone i ndila ya vhudavhidzani vhune ha nga vha hone nga u bulwa ha maipfi kana o tou ñwaliwa, lu dovha hafhu lwa sumbedza uri vhudavhidzani vhu nga kwama tswayo, u amba nga zwipida zwa muvhili sa zwanda, maoto kana tshifhatuwo. Izwi zwi ri swikisa kha uri luambo lu nea thalutshedzo ya mvelele nga kha vhathu vhane vha lu amba na zwine zwa tendelwa u ambiwa. Kha ri dzhie tsumbo ya musi muthu o tshuwa, kanzhi u a vhone nga ndila ine tshifhatuwo tshawe tsha vha ngayo. Zwo ralo na musi o takala, tshifhatuwo tshi a setshelela.

Mihumbulo iyo i tshimbilelana na ya *Wikipedia Encyclopedia* (2008:1) hune luambo lwa tlatshedzwa sa tshipida tsha zwiga zwa u vhona, u pfa kana u fara zwa vhudavhidzani na milayo ine ya zwi langa.

Mafhungo aya a ri swikisa kha u vhona uri zwishumiswa zwi ngaho dzibureiji kha vhaholefhalo vha mafo, zwi tou phuphuledzwa vhudavhidzani ha vha hone kha muthu a divhaho uri zwi shuma hani.

Amberg, na Vause (2009), nga ha luambo vhona vha ri:

Language is foremost a means of communication and communication always takes place within some sort of social context. This is why effective communication requires an understanding and recognition of the connections between a language and people who use it. These connections are complex, they tell you when to use slang with a friend or formal language with your boss.

Izwi zwi tshi amba uri u ya nga ha vhanwali avha vhavhili ntha ha zwothe, luambo lu vhone i ndila ya vhudavhidzani vhu bvelelaho nga ngomu kha kutshilele kwa lushaka. Ndi ngazwo vhudavhidzani ho fhelelaho vhu tshi toda u pfesesa na u kona u vhona vhumani vhukati ha luambo na vhatu vha no lu shumisa. Vhumani honoho ndi vhu kondaho sa izwi vhu hone vhu ri vudzaho uri ndi lini hune ra tea u shumisa luambo lu songo kunaho sa zwenezwi ri na khonani kana luambo lwa foma musa ri tshi davhadzana na mutholi. Nga mafhungo aya ri kona u zwi vhona uri fhethuvhupo hu a tshuwedza ndila ya kuambeke kwa muthu. Ndi zwine ngazwo musa nwana a tshi amba na mubebi, u a fhambanyisa ndila ya kuambeke ine a i shumisa musa a tshi khou amba na khonani dzawe.

Harmer na Blanc (1989) vha sumbedza uri luambo ndi tshibveledzwa tsha mvelele tshine tsha pfukiswa u bva kha murafho muwe u ya kha muwe kha ndila ya kutshilele. Vha ri vha tshi isa phanda vha sumbedza uri luambo lu kulutedza mvelele, izwi zwi ri disa kha u ri zwine mvelele dzashu dza vha zwone zwi vha zwo newa tshivhumbeo nga luambo.

Ro sedza mihumbulo iyi ri kona u zwi vhona uri ndi ngazwo vhunzhi ha tshaka dza vharema dzi tshi vha dzi na mvelele dzo yaho nga u fhambana zwi tshi bva kha u ri ndi ya lushaka lufhio.

Langacker (1973:3) nga ha luambo u ri:

Language is everywhere and is essential to thinking and learning. It permeates our thoughts, mediates our relations with others, and even creeps into our dreams. Most human knowledge and culture is stored and transmitted in language, which is so ubiquitous that we take it for granted.

Izwi zwi tshi amba uri luambo lu wanala huñwe na huñwe nahone ndi lwa ndeme kha u humbula na u guda, lu tendela mveledziso ya muhumbulo, lwa konanya na u ita vhushaka kha vhathu na vhañwe lwa vha vhudzivhani ha miłoro yavho. Ndivho ine vhathu vha vha nayo na mvelele zwi rathiswa u bva huñwe zwi tshi ya huñwe nga khalwo.

U ya nga ha muñwali Crystal, (1997:213), luambo lu nga ði dzhiwa sa maitete o khwaṭhaho a u amba, u ñwala kana u shumisa ngafhadzo kha nyimele. Hezwi zwi swikisa kha u ri luambo ndi lwa ndeme kha kuhumbulele na u guda lune vhana vha gudeseswa zwavhuḍi musika vha tshi khou shumisa luambo lune vha lu pfesesa.

### **2.3.3 Ṭhalutshedzo nga ha Vhudavhidzani**

Luambo na vhudavhidzani ndi maipfi ane zwi sa tou leluwa u a fhandekanya sa izwi zwi tshi tshimbila zwoṭhe. Vhudavhidzani vhu vha hone musika hu tshi khou ambiwa luambo lwonolwo lune lu nga ði vha lwa u tou bula maipfi, ngafhadzo dzi itwaho nga zwipiḍa zwa muvhili kana luambo lwa u shumisa zwiga, zwoṭhe hezwi zwi ḍisa vhudavhidzani.

Haker na Burghardt (2004:264) nga ha vhudavhidzani vha ri:

Communication is the process of sending any type of message from one place to another. We communicate to have our needs met, to stay safe and well, and for social interaction with others.

Vhañwali avha vha khou sumbedza vhudavhidzani sa nḍila ya u rumela mulaedza ufho na u fhio u bva huñwe u tshi ya huñwe.

Vha isa phanda nga u amba u ri ri davhidzana uri ṭhoḍea dzashu dzi swikelelwe, u dzula ro tsireledzea na u vha na vhukwamani na vhañwe.

Vhañwali vha ṭhalusamapifi na vhone vho shela mulenzhe kha u ṭalutshedza uri vhudavhidzani ndi mini. Ndi zwine ngazwo muñwali Hornby (2010:290) a ri:

Communication is the activity or process of expressing ideas and feelings or of giving people information.

Izwi zwi amba uri u ya nga “Hornby”, vhudavhidzani ndi nyito kana maitele a u bvisela khagala mihumbulo na vhuḍipfi kana u ḵea vhathu ḵivho nga ha zwiḵwe zwithu.

Mihumbulo ya Hornby i ḵutshelana na ya McMillan musi a tshi sumbedza uri vhudavhidzani ndi maitele a u ḵea ḵivho kana u ita uri vhuḍipfi kana mihumbulo i ḵihwe nga muḵwe. Ndi zwine ngazwo a tshi amba a ri:

Communication is the process of giving information or of making emotions or ideas known to someone (2007:294).

Mihumbulo yoḵthe yo bvaho nga ha vhudavhidzani i sumbedza uri naho ḵdila dza vhudavhidzani dzi tshi vhonala dzo no shanduka vhukuma, tshipikwa tshihulwane tsha ḵdila dza vhudavhidzani tshi ḵi dzula tsho ralo, ndi honoho u bvisa mulaedza kha muambi u tshi ya kha muambiwa nae. Vhudavhidzani vhu fushaho ndi vhuḵa vhune muambi a bvisa mulaedza wa ya kha muthetshesheleshi lune na ene u tea u vha e na tshikili tsha u thetsheshelesa zwa ita uri a fhindule zwi ḵutshelanaho na zwo vhudziswaho. Zwo ralo, vhudavhidzani ho fhelelaho vhu kwama zwithu zwiraru zwine zwa vha u iswa ha mulaedza, u ḵanganedzwa hawo na uri u vhe u pfeseseaho.

## **2.4 MANWELEDZO**

Mihumbulo ya vhaḵwali yo bulwaho afho ḵḵha i sumbedza thekhinoḵodzhi i tshi nga vhonala nga masia o fhambanaho sa izwi i tshi nga ḵi vha ngudo nga ha zwishumiswa kana zwishumiswa zwone zwiḵe. U ya nga ha tsenguluso ino, ndi zwine ra wana uri luambo lu khou gudea na u shumiswa nga kha zwenezwi zwishumiswa zwa thekhinoḵodzhi zwi ngaho khomphuyutha, theḵevisheni, ḵthingothendeleki na zwiḵwe zwinzhi zwo no bulwaho afho ḵḵha. Ndima iyi i ri sumbedza thekhinoḵodzhi i tshi tamba tshipiḵa tshihulwane kha luambo.

## NDIMA YA VHURARU

### T̩HUTHUWEDZO MBUYA I BVELEDZWAHO NGA THEKHINOŁODZHI KHA

#### TSHIVENĐA

##### 3.1 MARANGAPHANĐA

Ndeme ya tshithu tshiñwe na tshiñwe i vhone na zwine tshithu tshenetsho tsha shuma zwone kha lushaka. Zwo ralo na kha thekhinołodzhi sa izwi zwo no ġi sumbedzwa uri i vha hone u itela u fusha t̩hodea dza vhutshilo. Kha ndima iyi ndi hune musengulusi a ġo shumisa tshenzhemo yawe ya thekhinołodzhi kha sia ġa luambo. Hu ġo shumiswavho na mawanwa a bvaho kha vhatu vho kwamiwaho siani ġa mushumo wa tsenguluso ino. Vhenevho ndi vhatu vha ngaho vhadededzi vha funzaho luambo lwa Tshivenđa nga maanđa vha kha zwickolo zwa sekondari, małekitshara, vhana vha zwickolo vho fhambanaho khathihi na vha kegulu na vha kalaha vha re na nđivho yo t̩andavhuwaho siani ġa maipfi a vhone waniwapo. Musengulusi u ġo ita a tshi kwamavho na mihumbulo ya vhañwe vhañwali zwi tshi bva kha tshiteñwa tshine tsha khou t̩alutshedzwa nga tshenetsho tshifhinga. Ndimba ino i ġo vha i khou sumbedza t̩huthuwedzo mbuya yo ġiswaho nga thekhinołodzhi kha luambo lwa Tshivenđa Afrika Tshipembe ġa dimokirasi, ġine ġa vha kha tshiimo tsha mashango ane a khou bvelela. Musengulusi u khou ita tsenguluso ino o sedza uri thekhinołodzhi i na zwinzhi zwe ya ri ġisela sa lushaka lwa Vhavanđa lune, zwa vha zwi tshi kwama masia manzhi a vhutshilo ane mañwe a hone ndi a tevhelaho: Vhudavhidzani, vhuendi, makwevho, połotiki, vhułimi, zwa mitambo, mutakalo, vhurereli, vhu tsila, ġirama, mishumo ya zwanđa, zwa matshilisano, zwiłiwa, zwishumiswa, zwi ambaro, ngoma dza sialala, zwinwiwa, na zwiñwevho.

##### 3.2 NDEME YA THEKHINOŁODZHI KHA TSHIVENĐA

###### 3.2.1 Tsiko ya maipfi maswa

Thekhinołodzhi yo ri sikela maipfi maswa ane luambo lwashu u bva kale lwo vha lu si nao sa izwi zwishumiswa zwa thekhinołodzhi ya ano mađuvha zwo vha zwi siho. Izwi zwi vha zwi tshi khou bvelela zwi tshi kwama mvelaphanđa ya shango. Ndi zwine zwa fhedza zwo ri swikisa kha u t̩undwa ha maipfi kanzhi a tshi bva kha Tshiisimane kana Tshivhuru a tshi ġa kha Tshivenđa. Ndi zwine ngazwo muñwali

Akmajan na vhañwe ngae (1984:69) nga ha kuvhumbelwe kwa maipfi vha zwi vhea zwavhuḁi musi vha tshi ri:

This often happens when speakers invent (or coin) new words to name previously nonexistent objects that result from technological change, e.g. computer, television.

Fromkin na Rodman (1998:459) u bva kha Du plessis (2010:692) vhone vha ri:

Borrowing words from other languages is an ... important source of new words. Borrowing occurs when one language adds to its own lexicon a word or morpheme from another language, often altering its pronunciation to fit the phonology rules of the borrowing language.

Mihumbulo iyo i ri swikisa kha ḁa u ri u ḁunḁwa ha maipfi hu bvelela musi luñwe luambo lu tshi ḁumetshedza tshipiḁa tsha ipfi sa thangi kana mutshila u bva kha luñwe luambo u ya kha luñwe, izwo zwa vho shandukisa kubulelwe kwa ipfi ḁeneḁo u itela uri zwi anane na milayo ya luambo lwo ḁunḁaho.

### 3.2.1.1 *Tsiko ya maipfi maswa kha ḁa vhudavhidzani*

(a) Madzina

<b>Ipfi</b>	<b>Vhubvo</b>	<b>ḁo sikwaho</b>
Braille	Tshiisimane	Bureiḁi
Computer	Tshiisimane	Khomphyutha
Cellphone	Tshiisimane	Selfounu
Television	Tshiisimane	Theḁevisheni
e-mail	Tshiisimane	Imeiḁi
Mouse	Tshiisimane	Mausu
Internet	Tshiisimane	Nthenethe
CD	Tshiisimane	CD
USB	Tshiisimane	USB
Fax	Tshiisimane	Fekisi
Printer	Tshiisimane	Phrinthara
Typewriter	Tshiisimane	Thaiphiraita
Radio	Tshiisimane	Radio
Navigator	Tshiisimane	Nevigeitha

<b>Ipfi</b>	<b>Vhubvo</b>	<b>Lo sikwaho</b>
Video	Tshiisimane	Vidio
Camera	Tshiisimane	Khamera
Network	Tshiisimane	Netweke
Laptop	Tshiisimane	Lepthopho
Photocopier	Tshiisimane	fothokhophia

Akironimi dzi ngaho “CD” na “USB” a hu athu u vha na maipfi ane a khou shumiswa, hu tou newa fhedzi thalutshedzo sa musi ri tshi nga ri ndi “Compact Disc” na “Universal Storage Bin”

(b) Maiti

<b>Ipfi</b>	<b>Vhubvo</b>	<b>Lo sikwaho</b>
Type	Tshiisimane	U thaipha
Fax	Tshiisimane	U fekisa
Google	Tshiisimane	U gugula
Send	Tshiisimane	U senda
Print	Tshiisimane	U phirintha
Email	Tshiisimane	U imeila
photocopy	Tshiisimane	U fothokhophia

Ipfi “senda” li a ri disela homonimi sa izwi ri tshi nga amba nga “senda” ya u rumela (milaedza) kana ra amba nga ya u khura kana u kunakisa, tshinwe tshifhinga ra amba ya u sola kana u vhaisa

Tsumbo:

- (a) Ndi do senda imeili ya tsenguluso yanga kha vhatoli.
- (b) Gandakanda lo senda kevhele yothe.
- (c) O mu senda nga maipfi a pfisaho vhungu.

U bva kha tsumbo dzo netshedzwaho ri wana uri musi ro sedza kha sia la vhudavidzani, nga nnda ha thuso inwe na inwe ine tshishumiswa tshenetsho tsha

netshedza yone kha lushaka, hu na u vhuelwa zwi hulu siani la tsiko ya maipfi hune heneho ra wana hu tshi wanala thinwaipfi dzi ngaho madzina khathihi na maiti. Izwi zwi a thusa vhukuma kha ngudo ya divhaipfi kha vhagudi zwikoloni. Mafungo ane vhana vha nga newa one a kha tshivhumbeo khamusi tsha tholokanyandivho kana khathuni, zwi nga konea uri vha di dovha vha newe mbudziso dzine vha do vha vha khou lavhelelwa u topola thinwaipfi dzenedzo. Ndi zwine ngazwo ra wana uri sa izwi ro vha ri si na zwishumiswa izwo zwa thekhinolodzhi zwo bulwaho afho ntha, na maipfi ro vha ri si nao ngauri ro vha ri sa zwi divhi.

### 3.2.1.2 Tsiko ya maipfi maswa kha sia la vhuendi

#### (a) Vhuendi ha tshikhalani

Ipfi	Vhubvo	Lo sikwaho
Flying machine	Tshiisimane	Fulamatshini
Aeroplane	Tshiisimane	Tharabuleni
Jet	Tshiisimane	Dzhethe
Parachute	Tshiisimane	Pharashutha
Helicopter	Tshiisimane	Helikhophutha
Speed fire	Tshiisimane	Tshipitifaya
Space craft	Tshiisimane	Tshientatshikhalani
Hot air balloon	Tshiisimane	Baluni ya muya u fhisaho
Kite	Tshiisimane	Khaithi

Ho sedzwa tsumbo dzo newaho afho ntha ri wana uri manwe a maipfi zwi kha di konda u tou nea ipfi lithihi lo fhelelaho u bva kha tshiisimane u ya kha Tshivena, madzuloni a izwo, hu tou newa thalutshedzo u fana na kha “space craft” na “hot air balloon” lune ndi khaedu ine ri tea u vhona uri ri ita mini uri madzina azwo a vhe hone. Ipfi la fulamatshini thalutshedzo yalo ya u thoma ndi u tou amba mutshini u fhufhaho muyani, fhedziha ho vha na tsudzuluwo ya thalutshedzo, sa izwi lo shumiswa sa likateli.



**(b) Vhuendi ha dzibadani (magondoni)**

<b>Ipfi</b>	<b>Vhubvo</b>	<b>Lo sikwaho</b>
Motor car/moto kar	Tshiisimane/Tshivhuru	Moḁorokara
Bicycle	Tshiisimane	Baisigira
Tricycle	Tshiisimane	Thuthuthu
Cart	Tshiisimane	Gariki
Trekker	Tshiisimane	ṘereṘere
Taxi	Tshiisimane	Thekhisi
Bus	Tshiisimane	Bisi
Truck	Tshiisimane	Ṙhiraka

Kha tsumbo dzo bulwaho afho nṕha hu na dziṕwe dzine a zwo ngo tou leluwa u tou ombedzela uri ḽi bva kha Tshiisimane kana Tshivhuru na sa kha “motor car/motor kar na trekker/tractor.

Maṕwe a madzina o ḁi tevhedzela nḁila ine tshiendedzi tshenetsho tsha bvuma ngayo.

Tsumbo: Thuthuthu

ṘereṘere

**(c) Vhuendi ha maḁini**

<b>Ipfi</b>	<b>Vhubvo</b>	<b>Lo sikwaho</b>
Water craft	Tshiisimane	Tshiendedzi tsha maḁini
Skep	Tshivhuru	Tshikepe
Submarine	Tshiisimane	Sabumarini
Yacht	Tshiisimane	Yati

Kha tsumbo dzo ṕwalwaho afho nṕha ri wana uri zwoṕhe zwi ḁivhea sa zwiḁepe, zwi fhambanyiswa musi hu tshi ko sedzwa nḁila ya kutshimbilele sa izwi tshikepezwatsho tshi tshi tala nṕha ha maḁi, ngeno sabumarini tshi tshi tshimbila fhasi ha maḁi.

**(d) Vhuendi ha zwiporoni**

<b>Ipfi</b>	<b>Vhubvo</b>	<b>Lo swikwaho</b>
Train/trein	Tshiisimane/Tshivhuru	Thireni
Goods trein	Tshiisimane	Gutswu

Kha tsumbo dzo newaho afho ntha hu vhonala vhubvo ha dzina “Thireni” li sa tou divhea zwavhuḁi uri ndi ngafhi khaTshivhuru na Tshiimane. Tsedzuluso i sumbedza uri dzina “tshidimela” li sumbedza lo bva kha luambo lwa Tshizulu “isitimela”, ilo ndi line kha Tshivenda li a shumiswa musi hu songo shuma la thireni. Kha gutswu ho vha na tsudzuluwo ya thalutshedzo sa izwi “goods” zwi tshi amba mihwalo.

**(e) Zwiḁa zwa zwiendedzi**

<b>Ipfi</b>	<b>Vhubvo</b>	<b>Lo sikwaho</b>
Tyre	Tshiisimane	Thaela
Engine	Tshiisimane	Nzhini
Boot	Tshiisimane	Buthu
Clutch	Tshiisimane	Kilatshi
Brake	Tshiisimane	Biriki
Rim	Tshiisimane	Rimu
Accelerator	Tshiisimane	Tshiengedzaluvhilo
Aerial	Tshiisimane	Eriaḁa
Bonnet	Tshiisimane	Bonethe
Fuse	Tshiisimane	Fiyusi
Pump	Tshiisimane	Bommo

Maipfi a yo othe o sikwaho ndi e a vha e siho, Tshivenda tsho engedzelwa one nga mulandu wa vhuendi vhu bvaho kha thekhinolodzhi.

**(f) Zwiḽuḽi zwi tshimbidzaho zwiendedzi**

<b>Ipfi</b>	<b>Vhubvo</b>	<b>ḽo sikwaho</b>
Petrol	Tshiisimane	Piḽiḽoḽo
Oil	Tshiisimane	Oḽi
Brakefluid	Tshiisimane	Birikifuḽudi
Grease	Tshiisimane	Girisi
Diesel	Tshiisimane	Dizili
Acid	Tshiisimane	Ḽsidi

Kha tsumbo dzo ḽewaho malugana na tsiko ya maipfi siani ḽa vhuendi, zwi sumbedza luambo lwo pfuma zwiḽulu sa izwi zwoḽhe zwo vha hone nga ḽuḽuḽwedzo ya thekhinoḽodzhi ra kona u wana ayo maipfi maswa ane u bva kale o vha e siho luamboni lwa Tshivenḽa.

**(g)Tswayo dza magondoni**

<b>Ipfi</b>	<b>Vhubvo</b>	<b>ḽo sikwaho</b>
Robot	Tshiisimane	Robotho
Stop	Tshiisimane	Tshitopo
Reflector	Tshiisimane	Rifiḽekitha
Chevron	Tshiisimane	Tshefuroni
Toll-gate	Tshiisimane	Thoḽogeithi

Kha tsumbo dzo ḽewaho afho ḽḽha ri wana uri naho dzo bulwa fhasi ha tshiteḽwa tsha vhuendi, zwi ḽi dovha zwa kwama vhudavhidzani sa izwi vha zwiendisi musi vha tshi vhona tswayo dzo bulwaho afho ḽḽha dzi vha dzi na mulaedza une dza khou u amba khavho, vha ita zwo teaho vhuendi ha tshimbila ḽo lala.

**3.2.1.3 Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḽa mutakalo****(a) Maipfi**

<b>Ipfi</b>	<b>Vhubvo</b>	<b>ḽo sikwaho</b>
x-ray	Tshiisimane	Ekisireyi
Theatre	Tshiisimane	Thietha

<b>Ipfi</b>	<b>Vhubvo</b>	<b>Lo sikwaho</b>
Stethoscope	Tshiisimane	Sitetskoupu
Sonar	Tshiisimane	Sona
Drug	Tshiisimane	Diraga/tshidzidzivhadzi
Contraceptive	Tshiisimane	Tshilangambebo
Antibiotics	Tshiisimane	Antibiyotiki/tshivhulayazwizhili
Laxative	Tshiisimane	Murithadangani
Bacterium	Tshiisimane	Bakitheriamu
Dermatitis	Tshiisimane	Demathaitisi
Epidemic	Tshiisimane	Ephidemiki
Ambulance	Tshiisimane	Ambulentse

Dziṅwe dza tsumbo dza maipfi maswa o sikwaho zwo bva kha thekhinolodzhi dzi fhedza dzo ri ḡisela thinwaipfi dza Tshivenḡa dzi vhidzwaho u pfi madzinambumbano.

Eneo ndi ane a vha o vhubwa nga u ṅanganywa ha thinwaipfi mbili dzine dza vha dzo fhambana kana dzi tshi fana. Tsumbo idzo ndi:

(i) Tshilangambebo

Tshilangi + mbebo

(ii) Tshivhulahazwizhili

Tshivhulahi + zwizhili

Arali vhana vho ḡiselwa mafhungo kha nyimele vha vhudziswa mbudziso, zwi a vha thusa uri vha ḡivhe thinwaipfi dzenedzo hu si nga u tou rwela ngomani, zwi tshi khou bva kha mafhungo e vha ṅewa.

### **3.2.1.4 Tsiko ya maipfi maswa kha sia la zwishumiswa zwa muṅani**

<b>Ipfi</b>	<b>Vhubvo</b>	<b>Lo sikwaho</b>
Stove	Tshiisimane	Tshitofu
Refridgerator	Tshiisimane	Firidzhi/tshixwatusi
Microwave	Tshiisimane	Maikoroweivi

<b>Ipfi</b>	<b>Vhubvo</b>	<b>Lo sikwaho</b>
Oven	Tshiisimane	Oveni
Kettle	Tshiisimane	Gedela
Iron	Tshiisimane	Ayini
Pan/pot	Tshiisimane	Pani/bodo
Beaker	Tshiisimane	Bigiri
Lepel	Tshiisimane	Lebula
Flask	Tshiisimane	Fuḷasiki
Fork	Tshiisimane	Forogo

### 3.2.1.5 Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḷa zwishumiswa zwa pfunzo

<b>Ipfi</b>	<b>Vhubvo</b>	<b>Lo sikwaho</b>
Slide	Tshiisimane	Tshilaidi
Chalk	Tshiisimane	Tshoko
Alarm	Tshiisimane	Aḷamu
Ballpoint	Tshiisimane	Bolpheni
Blackboard	Tshiisimane	Bulekibodo
Cupboard	Tshiisimane	Khabodo
Calculator	Tshiisimane	Khalikhuleitha
Photocopier	Tshiisimane	Fothokhophiya
Riso machine	Tshiisimane	Mutshini wa raiso
Ink	Tshiisimane	Ennge
Scribble	Tshiisimane	Tshikiribuḷa

### 3.2.1.6 Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḷa zwa vhulimi

<b>Ipfi</b>	<b>Vhubvo</b>	<b>Lo sikwaho</b>
Trekker	Tshivhuru	Ṭereṭere
Factory	Tshiisimane	Fekiṭhirii
Dairy	Tshiisimane	Ḍeri
Kan	Tshiisimane	Kani
Firm	Tshiisimane	Feme
Spade	Tshiisimane	Tshipeidi

<b>Ipfi</b>	<b>Vhubvo</b>	<b>Lo sikwaho</b>
Key	Tshiisimane	Khii
Spray	Tshiisimane	Tshipurepure
Wheelbarrow	Tshiisimane	Wilibara
Shovel	Tshiisimane	Fosholo
Fork	Tshiisimane	Forogo

### 3.2.1.7 Tsiko ya maipfi maswa kha sia la zwinwiwa

<b>Ipfi</b>	<b>Vhubvo</b>	<b>Lo sikwaho</b>
Brandy	Tshiisimane	Burandi
Cold-drink	Tshiisimane	Khodiringi/khoḷodiringi
Lemonade	Tshiisimane	Nyamunayithi
Ice	Tshiisimane	Ayisi
Punch	Tshiisimane	Phantshi
Whisky	Tshiisimane	Wisiki
Coffee	Tshiisimane	Kofi
Cider	Tshiisimane	Saida
Beer	Tshiisimane	Biya

### 3.2.1.8 Tsiko ya maipfi maswa kha sia la ikonomi/makwevho

<b>Ipfi</b>	<b>Vhubvo</b>	<b>Lo sikwaho</b>
Account	Tshiisimane	Akhaundu
Accountant	Tshiisimane	Muakhaunthenti
Deposit	Tshiisimane	Diphosithi
Withdrawal	Tshiisimane	Widrowala
Interest rate	Tshiisimane	Nyingapfuma
Asset	Tshiisimane	Ndaka/asethi
Currency	Tshiisimane	Kharentsi
Bank	Tshiisimane	Bangga
ATM	Tshiisimane	ATM
Speed point	Tshiisimane	Sipidiphointhi

Kha maipfi maswa o sikwaho siani la makwevho ri wana uri li ngaho “bannga” li na vhushaka ha homonimi.

Tsumbo:

- (i) Vho bannga tshelede yothe.
- (ii) Vho hola kha bannga ya FNB.
- (iii) Vho vhaḁa bannga nnzhi dza u dzula khadzo.

Maipfi a ngaho ATM ndi mupfufhifhadzo une a ri na dzina la Tshivenḁa, fhedzi ri kona u tou nea thalutshedzo ya u ri ndi mutshini wa othomethikhi wa u bvisa na u vhulunga tshelede, “speed point tshone ndi mutshini u shumiswaho mavhengeleni na kha zwiḁwe zwiimiswa u itela u swayipa wa badela u songo fara tshelede tshandani.

### 3.2.1.9 Tsiko ya maipfi maswa kha sia la mutsho

Ipfi	Vhubvo	Lo sikwaho
Cyclone	Tshiisimane	Dumbumazikule
Eclipse	Tshiisimane	Mutshakavhili
Earthquakes	Tshiisimane	Mudzinginyo
Rain-gauge	Tshiisimane	Tshikalamvula
Richter-scale	Tshiisimane	Tshikalamudzinginyo
Compass	Tshiisimane	Khamphasi

Maḁwe a maipfi ayo o sikwa ho sedzwa zwi kwamaho mutsho, fhedzi zwi kha ḁivha na khaedu ya maḁwe sa zwe zwa sumbedziswa afho nḁha.

Maipfi a ngaho khamphasi, tshikalamvula na tshikalamudzinginyo a re afho nḁha, o sikwa ho sedzwa zwine izwo zwishumiswa zwa thekhinoḁodzhi zwa shuma zwone. Izwi zwi bvisela khagala uri arali i songo vha thuso ya thekhinoḁodzhi, Tshivenḁa tsho vha tshi sa ḁo vha tshi na maipfi ayo.

### 3.2.1.10 Tsiko ya maipfi maswa kha sia la zwilidzo

Ipfi	Vhubvo	Lo sikwaho
Piano	Tshiisimane	Piyano
Trumpet	Tshiisimane	Thramphethe
Guitar	Tshiisimane	Katara
Violin	Tshiisimane	Vayolini
Organ	Tshiisimane	Ogeni
Saxophone	Tshiisimane	Sekzofounu
Flute	Tshiisimane	Fuluthi

### 3.2.2 Miñwe mishumo ya thekhinolodzhi kha Tshivenda

#### 3.2.2.1 U pfukisa milaedza nga tshihadu

Thekhinolodzhi i khou thusa u bvisa milaedza kha muambi i tshi ya kha muthetsheshelesi ane na ene a fhindula nga tshihadu zwi si na ndavha uri vha vhukule vhungafhani. Hu di nga musi ho shumiswa ndila ya u davhidzana ya skaypi, ndi hune vhathu vhane vha khou davhidzana, hu nga vha vhathu zwavho kana vhahulwane vha mihasho kana one madzangano, vha a kona u davhidzana vha tshi khou vhone henefho kha tshikirini muñwe na muñwe o fara lepthopho kana dzone thingothendeleki.

#### 3.2.2.2 U gudisa tshikili tsha u nweledza mafhungo

Kha luambo lwa Tshivenda, ndi zwa ndeme uri vhana vha vhe na tshikili tsha u kona u pfufhifhadza mafhungo nga ndila ya u tou nweledza. U nweledza honoho hu itwa lune naho mafhungo ane a khou ñwalwa a tshi do vha e matuku, mbuno dzi di dzula dzi hone lune zwi si late vhuṭala ha ṭhalutshedzo yo fhelelaho ya zwo teaho u bviselwa khagala.

Mudededzi A kha tshikolo 1 o sumbedza uri vhunzhi ha vhagudi vha khou thoma u bonyolowa ho sedzwa khethekanyo B kha kha bambiri la u thoma musi vha tshi ñwala manweledzo. Zwothe hezwo zwi dovha zwa vha vhulungela tshifhinga na masheleni madzuloni a u ñwala milaedza milapfulapfu musi vha tshi davhidzana na mashaka kana dzikhonani.



### 3.2.2.3 U pfukisa milaedza nga ndila ya zwiga zwa vhuḍipfi

Zwiga zwi ngaho zwa u sumbedza vhuḍipfi ho fhambanaho ho shumiswa tshifhaṭuwo, zwanḁa, maluvha kana zwiḥwe zwipuka zwi a shumiswa u pfukisa mulaedza u bva huḥwe u tshi ya huḥwe. Musi muthu a tshi khou ṭoḁa u pfukisa mulaedza wa u tamela muḥwe mashudu a ḁuvha ḁa mabebo, u a kona u tou rumela tshiga tsha tshifanyiso tsha khekhe na tshifhaṭuwo tshi sumbedzaho u setshelela. Zwenezwo zwi sia mulaedza wo pfuka hu songo ambiwa mafhungo, ho shuma zwenezwo zwiga.

Zwo ralo na kha musi muthu a tshi ṭoḁa u pfukisa mulaedza wa u sumbedza u lilisana na muthu a re kha nyimele i si yavhuḍi kana u ṭungufhala nae. Na onoyo u ḁi rumela tshiga tshine tsha nga ḁi vha tshifhaṭuwo tsha muthu tshi sumbedzaho u sinyuwa khamusi tshi tshi khou rothisa na miṭodzi. Ngauralo ri wana uri mulaedza u vha wo swika kha murumelwa naho hu songo vha na mafhungo o ḥwaliwaho ane a ḁo vha a khou sumbedza nyimele yeneyo.

Tshiḥwe tshifhinga hu nga shumiswa zwanḁa u pfukisa milaedza yo fhambanaho ngeno hu nga yone thekhinoḁodzhi, zwi hulusa ṭhingothendeleki. Musi muthu a tshi khou sumbedza u takalela zwe muḥwe muthu a ita, a nga ḁi dzhenisa tshifanyiso tsha zwanḁa zwine zwa khou vhandiwa kana gunwe ḁo imelaho nṭha miḥwe minwe yo putiwa. Zwoṭhe hezwo nga thekhinoḁodzhi zwi a konadzea nahone zwi kwama luambo lwashu nga ndila yavhuḍi. Zwi nga ri thusa na kha u pfiwa kana u fhirisa milaedza na kha vhaḥwe vhatu vha nyambo dzi sili vhane vha si kone u vhalala Tshivenda ngeno tswayo idzo vha tshi kona u pfesesa zwine dza amba. Izwo zwi dovha zwa vha zwa ndeme kha u pfesewavho na nga vhaholefhalali vha nḁevhe.

Nḁila iyo yo shumiswaho afho ndi ine ya vhidzwa u pfi **imotikhon**. Zwo ralo, ri wana uri nḁila iyo i vhulunga tshifhinga na masheleni.

### 3.2.2.4 U shuma sa ṭhalusamaipfi ya tshihadu

Thekhinoḁodzhi i khou thusa zwi hulu kha sia ḁa u ḥea ṭhalutshedzo dza maipfi a konḁaho kana musi muthu a tshi khou ṭoḁa mafhungo nga ha tshiḥwe tshiteḥwa u tou gugula kha inthanete. Tshifhinga tsha musi ṭhingothendeleki dzi sa athu vha hone ho vha hu tshi shumiswa u tou ṭoḁa ṭhalutshedzo dza maipfi ngomu buguni lune zwa fhedza tshifhinga nahone zwa vhangela muthu u ṭwa o hwalela kana zwa tou ṭoḁa uri muthu a tou bva a tshi ya ḁaiburari. U vha hone ha ṭhingothendeleki na khomphuyutha kana ḁepthopho zwi itisa uri zwi leluwe u ṭavhanya u wana mafhungo a zwine muthu a khou ṭoḁa u zwi shumisa. Mudededzi B u bva kha

tshikolo 2 o sumbedza uri mishumo minzhi ine a vha o nea vhagudi uri vha ye vha ite thodisiso ifhio na ifhio kha sia la luambo, u wana uri vhunzhi havho vha khou kona u phuletshedza nga u tshanyanya nga mulandu wa u shumisa thingothenleki. Vha ralo u wana mafhungo na ndivho yo tshandavhuwaho nga ha zwine vha khou ita lune vha vha vhathu vhane vha vha na mbuno nnzhi dzine vha dzi sumbedza kha vhunzhi ha zwithu zwe zwa vha zwi khaedu khavho. Musi muthu a tshi khou thaipha ipfi la vha lo khakhea kuwalele, khomphuyutha i a li talela ya sumbedza uri li tea u khakhululwa musi e kha zwi vhidzwaho maikhurosoft.

### **3.2.2.5 U anadza mafhungo a lifhasi**

Zwishumiswa zwa vhudavhidzani zwi ngaho thelevisheni na radio zwi thusa nga maanda kha u anadza mafhungo u mona na lifhasi. Izwi zwi thusa kha u itela uri vhathu vha divhe zwine zwa khou bvelela kha manwe mashango. Zwi nga vha zwithu zwivhi kana zwivhuya, zwi na ngudo ine sa lushaka ra i wana khazwo.

Arali ra nga dzhia tsumbo ya musi hu na tshiwo tsho bvelelaho malugana na u vhulahwa ha vhathu nga tshigwada tsha vhathu vho ditamaho, zwi na ngudo khulwane ya u itela uri vhathu vha re kha vhupo honoho vha dzule vho vula mafo u itela uri arali vha tshangana na vhathu vho ralo vha tshanyanya u vhiga mapholisani uri na vhone vha vhe vho tsireledzea.

### **3.2.2.6 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho u vhiga mafhungo**

Hu na mafhungo manzhi ane a bvelela musi ri tshi khou tshila lune a kwama rothe zwi si na ndavha uri muthu u dzula kha vhupo vuhfio. Inwe ya tsumbo ndi ya musi hu na thaidzo dzo vhangwaho nga mupo u fana na tshinyalelo yo daho nga madumbu kana midalo yo ralo u hagala zwa ita uri mufumakadzi a bebele ntha ha muri. U ya nga mudededzi C kha tshikolo 3 u sumbedza vhunzhi ha vhana vha tshi guda zwikili zwa u vhiga mafhungo lwa tshiofisi hu tshi tevhelwa tshivhumbeo tsho tiwaho. Ndi hune vhagudi vha thetshelesa na u vhona, hu nga vha kha radio kana yone thelevisheni, muvhigi a tshi vhiga zwo bvelelaho:

Tsumbo ya tshivhumbeo tsha muvhigo:

Thoho.

Vhubvo.

Vhuyo.

Marangaphanda.

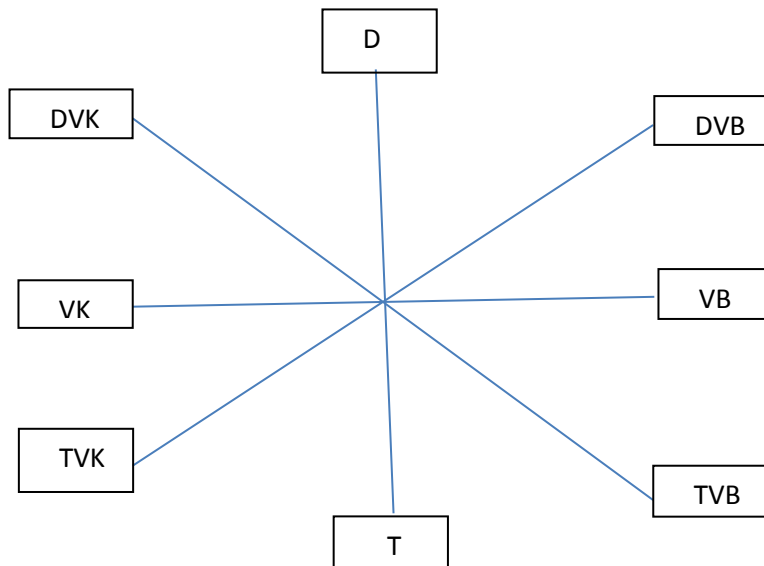
Matshimbidzele.  
Mawanwa.  
Themendelo.  
Phenndelo.  
Tshiimo tsha muvhigi.  
Tsaino.  
Datumu.

Mudededzi uyu o sumbedza uri nga mulandu wa u vhona pfunzo ya ano maḁuvha yo shanduka, zwi itisa uri musi vhagudi vha tshi lingwa vha thome vha sumbedzwe mafhungo kha nyimele.

Ndi zwine ngazwo vhunzhi ha vhadededzi vha sedza fhungo ḽi ṭokonyaho ḽa tshifhinga tshenetsho ḽine ḽa khou ambeswa nga haḽo kana zwiwo zwine zwa khou bvelela nga tshenetsho tshifhinga kha vhupo honoho. Izwi zwi thusedza vhukuma na kha vhana vhane vha vha na muhumbulo wa u vha vhoramafhungo lune u vha a si na vhuleme ha u pfesesa musi a tshi isa ngudo dzawe phanda.

**3.2.2.7 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho mvumbo ya mutsho**

Nga nḁa ha u ḁivha uri thungo ifhio ḽi ḁo vha ḽo tsha nga nḁilade, ndi yeneyi thekhinoḽodzhi ya vhudavhidzani ine ya ri gudisa na u ṭuṭula nḁivho ya vhagudi malugana na u ḁivha masia o fhambanaho a shango. Mudededzi D wa tshikolo 4 a funzaho thero ya ḁivhashango u sumbedza thekhinoḽodzhi i tshi mu ṭhaḁula vhukuma kha sia ḽa ngudo dzi itwaho malugana na zwa thero iyi hu tshi shumiswa ṭhingothendeleki kana theḽevisheni. Ndi hune a ḁadzisa nga ḽa u sumbedza vhagudi vha tshi vha na tshikhala tshavhuḁi tsha u ḁivha masia o fhambanaho a shango.



D	:	Devhula
VB	:	Vhubvaḁuvha
T	:	Tshipembe
VK	:	Vhukovhela

Musi mugudi e na nḁivho ya masia aya, zwi a mu lelutshela musu a tshi ḁangana na mbudziso a tshi nḁwala milingo yawe lune a kona u phasa zwo leluwa. Zwi dovha hafhu zwa thusa na kha ene muḁe musu a tshi ḁoḁa u laedza muthu kutshimbilele kwa musu a tshi bva kha ḁinwe sia a tshi ya kha ḁinwe. Mudededzi D wa tshikolo 4 u sumbedza uri kha sia ḁa tshikolo ndi zwa ndeme vhukuma u wana uri mugudi u na iyo nḁivho sa izwi kha bammbiri ḁa vhuraru ḁa milingo ya vhagudi vha sekondari, hu na tshiteḁwa tshine vha vha vha tshi khou lavhelelwa u fhindula mbudziso i kwamaho masia na ndaela. Afha ndi hune mugudi a ḁo tea u sumbedzavho thungo ya tsha u ḁa, tsha monde, u gonyela nḁha kana u tsela fhasi, hu u itela uri mulaedzwa a swike hune a khou ya a songo xela.

Hu nga shumiswa na madzina a zwiḁaraḁa kana dzibada, hu tshi katelwa na zwifhaḁo zwihulwane. Tshishumiswa tsha thikhinoḁodzhi tshi vhidzwaho u pfi sumbandḁila, tshi a thusa vhukuma kha u gudisa muthu masia na ndaela sa izwi tshi tshi kona u laedza muthu uri kha ye thungo ifhio a khone ngafhi u swika a tshi swika hune a khou ya hone. Musi o xela tshi a dovha tsha mu vhudza na uri u tea u fara gondo ḁifhio uri a vhuelele ho teaho.

### **3.2.2.8 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho u amba nga u sielisana**

Vhudavhidzani ho lundwaho ndi vhuḁa vhune muambi a amba mafhungo o a livhisa kha muthetshesesi, muthetshesesi a fhindula o livhanya phindulo yawe na zwo ambiwaho sa izwi o vha o thetshesesa. Mafhungo aya a ri swikisa kha ḁa uri ndi zwa vhuḁhogwa uri tshikili tsha u amba nga u sielisana tshi bveledzwe kha riḁe sa lushaka. Radio na thejevisheni zwi tamba tshipiḁa tshihulwane kha u bveledza bono ḁi sa izwi tshifhinga tshinzhi hu tshi vha na dzinyambedzano, lune zwa ita uri vhatshetshesesi na vhaḁaleli vha gude u amba nga u sielisana.

Hezwi zwi ita uri rothe sa lushaka ri vhe vhatu vhane vha vha na u pfesesana naho ri nga vha ri na phambano dzifhio na dzifhio, ra guda u thetshelesana ri a kona u vha vhatu vha re na vhudifhinduleli kha lushaka. Hezwi zwothe zwi a konadzea uri na vhana vhashu vha zwi divhe zwi vha thuse na kha ngudo dzavho hune vha di vha vha khou guda na luambo khazwo,

kha zwi bveledzwa zwi ngaho nyambedzano dza pfanele, mufhindulano na inthaviyu. Zwibveledzwa zwenezwo ndi zwiwe zwa zwine zwa lingwa kha vhagudi lune musi vho no zwi vhona na u zwi thetshelesa radioni na kha thelevisheni, a vha vhi na thaidzo musi vha tshi fhindula.

### **3.2.2.9 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho divhaipfi yaTshivenda**

Vhunzhi ha phurogireme dzine dza itwa kha thelevisheni na radio dzi a kwama luambo nga ndila dzo fhambanaho. Tshiwe tshifhinga vhahashi vhone vha vha a sokou vhudzisa mbudziso muyani, vha fulufhedzisa lushaka uri ane a do i fhindula nga ndila yone u do wana pfufho yeneyo ine ya nga vha i hone. Zwo ralo sa izwi hu si na a sa funi u pfufhiwa, vhatu vha lingedza nga ndila dzothe u founela vha tshi fhindula u swikela i tshi wanala. Hezwi zwi ri sumbedza uri kha vhunzhi ha vhatu vhane vha anzela u thetshelesa radio kana u talela thelevisheni, vha vha na mashudu a u pfufhiwa khathihi na u wana ndivho yavhudi ya mutevhe wa maipfi o vhudziswa na phindulo dzao. Kanzhi makateli a a vhudziseswa, khathihi na fhethu hune zwithu zwa khou itwa hone. Phalaphala FM ndi tsumbo ya radio dzi tambaho tshipida tsha vhutogwa kha tshitewa itshi.

Vhawe vha vhahashi vha radio vha ita zwa u tou anetshela mafhungo sa kha mbekanyamushumo ya denzhe, afho ndi hune vhana vha konaho u vhudziswa mbudziso nga murahu ha musi vho no thetshelesa. Vhunzhi ha vhana vha a humbelwa uri vha vhale phara kana siatari la bugu iwe na iwe ine vha khou i vhalala tshikoloni.

Mbekanyamushumo dzi ngaho "Takalani Sesame" kha thelevisheni dzi thusa nwana malugana na divhaipfi, u vhalala sa tshikili tsha ndeme nahone zwa ita uri a vhe o lugelaho u ya tshikoloni. Zwidade na vhurendi zwi a dzhielwa ntha vhukuma. Zwishumiswa zwa thekhinolodzhi, zwi hulusa radio i shela mulenzhe zwi hulu kha luambo zwi tshi kwama mvelele. Mvelele ya vhatu vharema na vhatshena dzo fhambana vhukuma. Khamusi u tou nea sa tsumbo ya tsinisa ndi ya ndila ya

kuaravhele zwi tshi bva kha mbeu nga mbeu. Nga mvelele ya Tshivenda musidzana kana muthu wa tshifumakadzini a tshi aravha uri “aa” ngeno wa mutukana kana wa tshinnani a tshi ri “ndaa”.

Izwo ndi zwiñwe zwa zwithu zwine iñwe ya radio dza Tshivenda ine ya vha Phalaphala FM ya zwi themendela vhukuma na u zwi gudisa kha lushaka nga mbekanyamushumo dzo fhambanaho. Henefha kha mbekanyamushumo i fanaho na ya dzenzhe ya vhana vhatuku vha tutuwedzwa vhukuma lune musi vho aluwa vhe na ndivho ya mikhwa iyo, zwi kona u rathela na kha tshifhinga tsha musi vho no aluwa sa izwi vha tshi vha vho no zwi dowela lune ha thomi a tou humbula musi a tshi vhidzwa, zwi tou vha khae ene muñe nahone ndi zwine a lavhelelwa uri a aravhise zwone musi a tshi davhidzana na vhañwe vhatu, zwi hulusa vhahulwane khae.

#### **3.2.2.10 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho malwadze na dzilafho**

Zwishumiswa zwa thekhinolodzhi zwi ngaho thelevisheni na radio kanzhi zwi vha na mbekanyamushumo dzine khadzo ha vha ho rambiwa vhadivhi vha zwa malwadze o fhambanaho khathihi na ndila dza u thivhela u kavhiwa zwi tshi katela na dzilafho malugana na malwadze eneo. Izwo kanzhi zwi a itwa ho rambiwa vhomaine vha sialala vhunga hu na mañwe malwadze a ne a pfi a konwa nga kuilafhelwe kwa sialala, ha divhadzwa na ñanga dza tshikhuwa (madokotela). Lushaka lune lwa vha kule na malwadze ndi lune lwa vha na mveledziso yavhudi ya shango jalwo. Mutakalo ndi tshithu tsha ndeme kha vhutshilo ha vhatu sa izwi zwithu zwothe zwi tshi kona u bveledzwa zwavhudi musi ho takaliwa. Khamusi ndi zwiñwe zwe muvhuso wa dimokirasi Afrika Tshipembe wa dzhia ngazwo liga la u netshedza vhatu vhothe dzilafho la mahala. Zwo ralo, malugana na tsenguluso ino, musenguluso o wana uri vhunzhi ha malwadze vhatu vha kona u a divha vho a pfa kha radio kana thelevisheni ngeno mañwe a tshi di wanala o ñwalwa kha magazine kana dzone gurandza. Lushaka lu vhuvelwa zwinzhi sa izwi hu hone hune lwa vha na ndivho yo tandavhuwaho ya malwadze a ngaho mutsiko wa malofha, malwadze a phirela a vhudzekani sa HIV/AIDS, khentsa, asima, swigiri na mañwe manzhi.

Ndi zwine zwa thusa vhukuma kha u ḡivha ḡila ya u ḡitsireledza na u ilafha musi muthu o no kavhiwa kana hone u ḡanganedza u tshila na vhulwadze sa honoho ha AIDS vhune u swika zwino tsenguluso i khou itwa hu sa athu u vha na dzilafho, hu tshi tou vha na zwidzidzivhadzi zwine zwa vha dziantiritirovairala.

Nga ḡḡa ha ḡivho ya malwadze, o ambiwaho ḡao afha zwishumiswa izwo zwa vhudavhidzani, zwi shela mulenzhe vhukuma kha u engedza ḡivho ya maipfi maswa e vhunzhi hao a ambiwa nga hao ḡei mathomoni a ndima ino.

### **3.2.2.11 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho u amba nga**

#### **ndunzhendunzhe**

Thejevisheni na radio dzi tambisa matambwa o fhambanaho. Maḡwe a vha e na madzina a Tshivenda naho manzhi e a dziḡwe nyambo. Vhunzhi ha vhana vha a takalela u thetshelesa na u talela matambwa eneo lwa u itela u ḡimvumvusa, fhedzi hu ḡi vha na ḡivho ine vha i wana malugana na matambwa eneo.

Izwi zwi a vha gudisa tshikili tsha u amba nga ndunzhendunzhe lune mafhungo ane vha amba a vha na puloto a tevhekana u bva mathomoni u swika a tshifhela, tshiwo tshi itisa uri tshiḡwe tshiwo tshi bvelele.

U ya nga ha vhunzhi ha vhadededzi vha funzaho luambo lwa Tshivenda u bva kha zwikolo zwo kwamiwaho, vha sumbedza hu na u bvelela vhukuma kha vhana vhane mudededzi a vha ḡea mushumo wa u ḡwala o livhanyisa na tshiteḡwa itshi tsha u amba nga ndunzhendunzhe lune musi vha tshi ḡwala naho vha khou shumisa mafhungo a bugu dzo randelwaho, ha vha hu si na vhuleme. Hezwi zwi thusa vhukuma kha vhana vhane vha ḡo tama u dzhia buḡo la u ḡwala maḡwalwa o fhambanaho.

### **3.2.2.12 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho tshaka na ḡhodea dza matambwa**

Vhunzhi ha vhana vha vha na dzangalelo kha litambwa nga mulandu wa u vhona hu na vhatambi vhane vha vha takadza kha kutambele kwavho. Ndi zwine ngazwo ra wana uri vhaḡwe vha ḡiira madzina a vhatambi vhenevho.

Izwi zwi swikisa kha uri vha kone u fhambanya vhukati ha tshaka dziḡa tharu dza vhatambi vha ḡirama dzine dza vha dendele, muluḡanyi na mupikisi lune naho vha

tshi t̄angana nazwo kha milingo yavho, a i tsha vha khaedu sa izwi zwi tshi vha zwi zwithu zwe vha zwi d̄owela u bva kale.

Mbudziso ndapfu naho dzi tshi gudwa kha zwickolo zwa sekondari, dzi anzela u tou lingwa zwi hulu ngei kha dziyunivesithi. Ndi zwe ngazwo tsenguluso ino ya wana uri ho no vha na tshikhala tshihulwane vhukati ha matshudeni vhanzhi vha miñwaha ya murahu ha musi thekhino lodzhi i sa athu u d̄inea maanda nga u tou rali na vha ano ma d̄uvha. U ya nga vhu t̄anzi ha ma lekitshara vha yunivesithi vho vhudzishwaho, zwi sumbedza hu na u khwinifhadzea ha kufhindulele sa izwi matshudeni vha ano ma d̄uvha vha tshi funesa u t̄alela the levisheni. Nd̄ila ya kuvhudzisele ine vha i shumisa vho sumbedza i ya u tou lavhelela matshudeni vha tshi vhambedza kuñwalelwe kwa mañwalwa a vhañwali vho fhambanaho lune nd̄ivhothangeli ine ñwana a vha nayo i a mu thusa vhukuma.

### **3.2.2.13 U gudisa vhagudi zwickili zwi kwamaho kushumele kwa mbalo**

Tshifhinga tshine ra khou tshila khatsho ndi tshine vhunzhi ha vhana siani la pfunzo vha t̄ut̄uwedzwa u dzhia bu d̄o la saintsi. Afho ndi hune ra wana mugudi a tshi khou ita thero dzi ngaho metse, saintsi, d̄ivhashango, akhaunthini na dziñwe. U tea u vha a tshi kona u shumisa lu t̄ingothendeleki kana khomphyutha uri a tshi shuma mbalo dzawe a si vhe na thaidzo. Ri wana hu na nd̄ila nnzhi dza kushumele khathihi na tswayo dzo t̄he dzine dza d̄o mu ita uri a si vhe na vhuleme kha mushumo wawe. Zwi d̄i nga na fomula dza kushumele kwa thaidzo dzine a nga ñewa sa mbudziso a tshi khou lingwa khadzo dzo dzula dzi hone. Zwo t̄he izwi zwi leludza uri mugudi a si t̄we o hwala bugu nnzhinnzhi, lu t̄ingothendeleki lwe a fara lu vha lwo hwala zwo t̄he, ene tshawe ndi u kilika a t̄oda zwine a fanela u zwi shumisa nga tshenetsho tshifhinga.

### **3.2.2.14 U gudisa vhagudi zwickili zwi kwamaho kushumiselwe kwa mitshini ya banngani**

Mitshini ya bannga na yone i thusa vhukuma kha u vhulunga na u bvisa masheleni tshifhinga tshiñwe na tshiñwe naho bannga dzo vala. Muthu u t̄uwa na gara t̄a yawe a swika a swaipa a renga zwine a t̄oda mavhengeleni hune ha vha na izwo zwi vhidzwaho uri ndi "speed point" lune zwi d̄i dovha zwa tsireledza kha u hwala tshelede nnzhinnzhi muthu a vhuya a nga sa d̄ihombokisa nga avho vha funaho u la vha songo shuma. Kha zwenezwo ri wana uri mutshini u vha u tshi khou amba,



muthu a tshi fhindula sa izwi u tshi do vhudzisa lushaka lwa akhaundu ine tshelede ya tea u tusa, zwo ralo i dovha ya sumbedza na balantsi yo salaho kha akhaundu yeneyo. Tshinwe tshifhinga muthu a di dovha a dzhia na tshelede ya kheshe ine a do i shumisa zwinwe. Fhethu hu ngaho giratshini dza pitirolo, dzihodelani na kha dzithojogethini, garata dzi sokou swapiwa magethe a vulea vhuendi ha fhira naho hu si na muthu. Ndi mishumo ya thekhinolodzhi ine ya wela fhasi ha vhudavhidzani.

### **3.2.2.15 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho u anadza khungedzelo dza zwibveledzwa**

Phanda ha musi thekhinolodzhi i sa athu vha hone, zwo vha zwi tshi konda u tou wana tshibveledzwa tshi tshi khou kungedzelwa u mona na lifhasi. Thekhinolodzhi yo ita uri nga kha zwishumiswa zwa vhudavhidzani zwi ngaho thingothendeleki, thelevisheni, radio, guranda na magazine, khungedzelo dza zwibveledzwa dzi tanganye vathu vhanzhivhanzhi nga tshifhinga tshitukutuku. Khungedzelo dzi nga vha dza zwibveledzwa zwi ngaho dzigoloi, dzinndu, fanitshara, zwiambaro, zwiwiwa, dzibugu, zwinwiwa, zwidina, mitavha na zwinwe zwinzhi. Ano maduvha zwi vha zwo leluwa uri bindu linwe na linwe musi lo kungedzelwa li tavhanye u divhea nga u bonya ha ito lune vharengi vha gidima vha tshi ya ho fanelaho nga tshifhinga tsho fanelaho, bindu la vha li tshi khou tshimbila.

U ya nga mudededzi E wa tshikolo 5 zwi vha zwa vuhogwa musi vhagudi vha tshi thetshesela na u talela khungedzelo idzo kha radio kana kha thelevisheni sa izwi na ndivho yazwo i tshi vha thusa vhukuma kha u divha kuitele kwa khungedzelo i fushaho i re na zwitwa zwo teaho zwine zwa do ita uri nangoho vharengi vha pfe vhe na dzangalelo la u renga tshibveledzwa tshenetsho. U ya nga mudededzi avha, mugudi a divhaho nga ha kuitele kwayo kwa khungedzelo zwi mu thusa vhukuma musi a tshi lingwa sa izwi kanzhi i tshi vhudziswa kha milingo ya Tshivenda bammbiri la u thoma na kha la vharuru. Henefho hu dovha ha vha na zwinzhi zwine mugudi a guda kha sia la luambo.

Tshivhumbeo tsha tshibveledzwa tshenetshi tshi kwama zwi tevhelaho:

- Thoho (khephusheni).
- Dzina la tshibveledzwa.
- Mutengo.

- Luambo lwa u fhuredzela.
- Luambo lwa u kunga.
- Fhethu hune tshibveledzwa tsha wanala hone.
- Tshigwada tshe khungedzelo ya livhiswa khatsho.
- Vhakwamiwa na nomboro dza luṭingo.
- Tshifhinga.
- Siḷogeni.

Izwi zwi ri swikisa kha ḷa uri vhagudi vha re na dzangalelo kha zwa mabindu vha ḍo vha vhe na ṅdivho yo ṭandavhuwaho malugana na kuitele kwa khungedzelo lune zwa ḍo ita uri mabindu avho a ḍivhee u ṭavhanya nahone zwibveledzwa zwavho zwi rengwe nga u ṭavhanya.

### **3.2.2.16 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho u anḍadza khungedzelo dza zwikhala zwa mishumo**

U vha hone ha thekhinoḷodzhi sa zwenezwi shango ḷi tshi khou bvela phanḍa, zwi a shela mulenzhe kha u anḍadzwa ha zwikhala zwa mishumo zwa swika kha vhatu vhanzhi nga tshifhinga tshiṭuku.

Izwi zwi thusa lushaka lwoṭhe kha u ṭavhanya u ita khumbelo dza mishumo kha vhane vha vha na ndalukano dzo teaho lune wa mashudu a fhedza o wana mishumo a shuma naho vhaanḍadzi vha tshikhala tsha mishumo o vha a sa vha ḍivhi, fhedzi zwi konadzea nga mulandu wa zwirathisi zwa mafhungo zwenezwi zwi ngaho gurannḍa, radio na ṭhelevisheni. Na henefha ri wana uri u ya nga ha musengulusi sa izwi e muṅwe wa vha gudisi vha sekondari, vhunzhi ha vhagudi vha wana tshenzhemo kha ngudo dzine vha ṭangana nadzo henengei zwikoloni, vha dovha hafhu vha lingwa khazwo henefha kha bammbiri ḷa vhuraru. Izwi zwi thusa uri kha vhagudi, i vhe ṅdowendḍowe ya u ṅwala zwibveledzwa zwi ngaho marifhi a khumbelo ya mishumo khathihi na kharikhulamu vithae vha tshi lingwa khazwo lune vha si ḍo vha na vhuleme musi vha tshi vho phasa vha tshi ṭoḍa mishumo. Yeneyo thekhinoḷodzhi i dovha ya vha thusa naho vha songo tou ṅwala kha bammbiri musi vha tshi ita khumbelo iyo, vha nga ḍi tou apuḷaya nga ithanethe. Vha dzhenisa zwidodombedzwa zwavho zwoṭhe vha dovha vha rumela nga u ṭavhanya lune zwi vha lwela kha thaidzo ya u pfi marifhi o xela kana o kherukana ṅḍilani lune zwi nga vha kundisa u swikelela tshikhala tshenetsho tsha

mushumo. Zwi dovha zwa thusa na kha u diñwalisa kha zwiimiswa zwo fhambanaho sa zwa kha pfunzo u fana na musi mutshudeni a tshi tōdōu ya yunivesithi. Nga mulandu wa thekhinołodzhi ri wana zwo leluwa uri zwi itwe kha inthanethe. Zwo ralo na kha u rumela mishumo i ngaho dziasainiminende na thōdisiso kha pfunzo dza n̄tha zwi tshi rumelwa kha maļekitshara kana maphorofesa, hu a shuma dziimeiji dza t̄avhanyisa zwithu naho hu kule lungafhani.

### **3.2.2.17 U thusa vhadededzi na maļekitshara kha zwikili zwa u ita ndugiselo dza ngudo**

Mudededzi muñwe na muñwe wa thero ifhio na ifhio u lavhelelwa u dzhena kiļasini o ita ndugiselo ya ngudo ine a kho tea u i n̄etshedza. Izwo zwi thusa kha uri a si bve murandoni wa zwine a khou funza kha themo u ya nga u fhambana hadzo hu tshi katelwa gireidi iñwe na iñwe ine a i funza.

Hezwi zwoṭhe zwi konadzea fhedzi musi muthu a tshi khou shumisa khomphyutha kana lephopo lune a ḡo kuvhanganya mafhungo awe oṭhe henefho. Tshishumiswa tsha thekhinołodzhi tshi ḡivheaho nga u pfi USB (memory stick), tshi hwala mafhungo manzhimanzhi ngeno ku kuthu kuṭukuṭuku kune ku si lemele. Muthu musi a tshi khou tshimbila u bva huñwe a tshi ya huñwe u a vha o hwala mafhungo awe oṭhe ngakwo, a ku t̄oma kha lephopo kana khomphyutha iñwe na iñwe ngei phanḡa hune a ya ku bvisa mafhungo oṭhe ane a nga ita masiaṭari a vhumbaho na bugu kana nyimbo nnzhi. Hezwi zwi dovha zwa konadzea musi muthu a tshi khou shumisa tshishumiswa tsha thekhinołodzhi tshi vhidzwaho u pfi ndi CD. Hu tou vha uri CD zwo leluwa uri i vha sale zwi kwame u khakhisea ha mafhungo kana nyimbo dzo vhulungwaho. Lephopho yeneyo kana ovahedphrodzhekhta dzi a thusa vhukuma kha nyimele iyi.

### **3.2.2.18 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho u thusa vhana vhane vha vha na thaidzo dza u guda**

Hu na vhana vhanzhi vhane musi vha tshi funziwa vha lenga u pfesesa ngudo dzine vha khou funzwa dzone ngeno vhañwe vha tshi t̄avhanya u fara. Ri khou tshila kha Afurika Tshipembe liṅe la t̄oda uri ñwana muñwe na muñwe a kone u swikelela pfunzo nahone nga tshifhinga tshawe. Khamusi ndi ngazwo hu na

nyisedzo ya pfunzo ya mahala kha zwickolo zwa nnyi na nnyi lune vhatu vhothe vha vha na ppanelo dza u dzhena tshikolo. Zwo ralo, thekhinolodzhi i a thusa kha u ita uri vhana vhane vha vha na thaidzo vha thusalee.

U ya nga ha thodisiso ino, vhana avho vha newa ngudo dzenedzo nga DVD dzine vha do dzi tambisa mahayani nga tshifhinga tshavho lune nga zwiṭuku nga zwiṭuku vha a kona u swikelela kha vhaḷa vha faraho u tsvhanya. Izwi zwi thusa musi vha tshi lingwa sa izwi mulingo une vha u ṅwala u bva kha iṅwe gireidi u ya kha iṅwe u tshi vha u wonoyo muthihi.

Thejevisheni i a thusa ngauri hu a vha na zwifhinga zwine ha funzwa thero hu tshi itelwa nga maanda matshudeni vha gireidi ya vhufumi na vhuvhili vha songo badela tshithu.

Naho tshifhinga tshinzhi hu tshi funzwa nga tshiisimaene, hu na zwifhinga zwine vha funza nga Tshivenda lune vhana vhashu vha vha vho wana tshikhala tsha u guda nga luambo lune vha lu pfesesa, kanzhi saintsi, divhashango, thero dza zwa makwevho na dza vhulimi naho dzinyambo na dzone zwiṅwe zwifhinga dzi tshi di funziwavho. Hezwi zwi sumbedza ndeme ya thekhinolodzhi kha sia ḷa u guda.

### **3.3 MANWELEDZO**

Kha ndima iyi ho senguluswa ndeme ya thekhinolodzhi kha Tshivenda. Afho ndi he ha vha na tsumbo nnzhi dzi kwamaho masia manzhi a vhutshilo dzi bvukululaho uri thekhinolodzhi ndi ya ndeme kha vhutshilo vhune vhatu vha khou tshila hone ano maḍuvha. Izwo zwi do thusedza u shela mulenzhe kha u ita uri vhatu vha tangedze thekhinolodzhi sa tshithu tsha ndeme na u i shumisa nga u londa. Ha nga vha kha sia ḷa u guda, mbuelo ndi khulwane vhukuma vhunga sa musi vhunzhi ha zwibveledzwa zwine vhagudi vha gudiswa zwikoloni zwi tshi vha zwenezwo zwi taniwaho henefho kha zwishumiswa zwa thekhinolodzhi.

Zwo ralo, thekhinolodzhi i khou vhonala i tshi tou vha kha murando wonewone wa ṅdila ntswa dza kufunzele kwa ano maḍuvha hu tshi katelwa NCS na CAPS.

## NDIMA YA VHUNA

### ZWITHITHISI ZWA THEKHINOŁODZHI KHA LUAMBO

#### 4.1 MARANGAPHANDA

Vhunzhi ha zwithu zwine ra khou tshila nazwo zwi na zwivhuya ngeno zwi tshi ɖi dovha zwa vha na zwivhi zwazwo, kanzhi zwi tshi bva na kha ndila ine zwa shumiswa ngayo. Zwo ralo na kha thekhinołodzhi, sa izwi ro vhona zwivhuya zwinzhi zwine ya khou ita siani ɭa u alusa luambo kha ndima yo fhiraho. Ndi zwine ngazwo kha ndima ino ra ɖo ita tzedzuluso ya zwithithisi zwi bveledzwaho nga kushumisele kwa thekhinołodzhi kha luambo. Zwithithisi zwenezwo ndi zwine zwa khou shela mulenzhe kha u ngalangala ha maipfi a mazhakanɖila a luambo lwa Tshivenda nga ndila ine nga zwiɥuku, zwi ɖo sia maipfi eneo a si tsha ɖivhea kha ɖivhaipfi ya Tshivenda. Vhunzhi ha vhañwali vha sumbedza uri kanzhi luambo lu tshi fa zwi bva kha zwithu zwo fhambanaho u fana na musi vhañe vhalwo vho lovha nga vhunzhi kana vhoñhe arali hu na dzinndwa kana dwadze ɭo vha swiela, zwi nga ɖi bva kha vhañe vhalwo vha tshi lu dzhiela fhasi nga ndila ine tshifhinga tshinzhi vha dzula vha tshi khou shumisesa maipfi a dziñwe nyambo dzine vha nga ɖi vha vha tshi dzi dzhiela nñha lune vha ita izwo zwi vhidzwaho u pfi khoduswitshingi kana muvango wa dzinyambo. Honeha tshiñwe tshifhinga zwi bva henefha ha u ri musi shango ɭi tshi khou ɖibveledza ɭi tshi ya phanda, thekhinołodzhi i a shela mulenzhe sa enea e ra dzula ngao malugana na tsenguluso ino. Zwithithisi izwo zwi ɖo lavheleswa ho sedzwa masia manzhi a vhutshilo ane vhunzhi hao o sedzwavho kha ndima yo fhiraho.

#### 4.2 ZWITHITHISI ZWA THEKHINOŁODZHI KHA LUAMBO LWA TSHIVENDA

##### 4.2.1 U sa dzhielwa nñha ha kushumiselwe kwa maɭedere kha maipfi

Tsumbo:

Ipfi	Kuñwalele kuswa	Maɭedere o shandukaho
Tshikolo	Chicolo	Tsh>Ch k>c
Vhana	Bana	Vh>B
Dzhulu	Julu	Dzh>J

Maipfi o shumiswaho afho n̄tha o sumbedza u thithisea ha n̄dila yo tiwaho ya kuñwalele kwa mibvumo sa izwi yo no shanduka u bva huñwe i tshi ya huñwe sa zwo sumbedzwaho kha thebuḽu. Ndi zwine kha tsumbo ya u thoma ra wana maḽedere “Tsh-“ a tshi vho vha “Ch-“, zwine a zwi tendelwi nga phoḽisi ya Tshivenda, zwo ralo na kha tsumbo idzo dziñwe, hune “Vh-“ ya khou shandukiselwa kha “B-“, ngeno ṭhalutshedzo ya ipfi ḽa u thoma i tshi vha yo shunduka tshoṭhe lune zwa vho sia ḽi tshi vho nga ndi ipfi ḽa luambo lwa Tshisuthu kana Tshitsonga. Mubvumo wa “C” na “J” ndi themba dzi tendelwaho u shuma kha Tshiisimane.

#### 4.2.2 U sa dzhielwa n̄tha ha tswayo dza daikiratiki

Tsumbo:

<b>ḽo khakheaho</b>	<b>ḽo lulamaho</b>
Tshivenda luambo lwa damuni	Tshivenda luambo lwa ḽamuni.
Ndi nwala lunwalo ulu nga dakalo lihulu.	Ndi ñwala luñwalo ulu nga dakalo ḽihulu.
Vhana vha ano maduvha vha tamba mivhili nduni	Vhana vha ano maḽuvha vha ṭamba mivhili nḽuni.
Ni songo tamba nga matamba	Ni songo tamba nga maṭamba

U ya nga phoḽisi ya luambo lwa Tshivenda, tswayo dzi tamba tshipiḽa tshihulwane kha kuñwalele kwa maipfi. Arali ipfi ḽi tshi tea u swaiwa, hu nga vha nga n̄tha ha ḽedere kana nga fhasi, muñwali a sa ḽi swaya u shandukisa ṭhalutshedzo ya zwine ipfi ḽa amba, zwa kwama fhungo, zwa kwama phara, zwa fhedzisela zwi tshi vho shandukisa ṭhalutshedzo ya ndivho ya tshibveledzwa, kanzhi zwi a bvelela na kha vha ñwali vha gurannḽa, vhane vha si vhe na ndavha na u sedzulusa (u editha) lune zwa sia mafhungo oṭhe a si tsha tou pfadza.

### 4.2.3 Mupfufhifhadzo wa maipfi u dīsaḥo na khouduswitshingi

Tsumbo:

(a) Yowe! Mudzimu wanga (Tshivendā).

Oh! My God (Tshiisimane).

OMG (luambo lwa “slang”).

(b) Ndo livhuwa ngauri vha ḍo vhuya matshelo (Tshivendā).

Tnx coz ba do buya machelo.

Ngila ya kuḥwalele yeneyi ndi ine vhunzhi ha vhagudi kanzhi vha sekondari na vha dziyuniversithi u ya nga tzedzuluso ino, vha a i shumisa vha tshi ḥwala maḥwala avho a fomaḷa sa kha zwibveledzwa zwa vhusiki kana asaimennde dzavho. Izwo zwi sia vha tshi lozwa maraga nnzhi malugana na u khakhululwa nga muasesi wa mishumo yavho sa izwi ano maḍuvha hu tshi shuma ruburiki ine ya asesa tshibveledzwa nga tshipiḍa nga tshipiḍa, hu tshi katelwa zwi re ngomu, luambo na tshitaela khathihi na tshone tshivhumbeo.

Luambo lwa “slang” lu dzhiwa sa lune lu si vhe lwa fomaḷa sa izwi lu tshi tou vha lu shumiswaho nga kugwada kwonokwo, zwihulusa vhaswa kana vhadzia vhugevhenga. Zwo ralo lu tea u sedza fhethuvhupo, tshifhinga khathihi na vhathu vhane vha khou davhidzaniwa navho. Ndi zwine ngazwo ra wana uri vhana naho vha tshi lushumisa nga tshavho, a vha tei u lu shumisa musi vha tshi amba na vhabebi kana huḥwe fhethu ha fomaḷa sa tshikoloni musi vha tshi amba na vhadededzi ngauri redzhisitara i vha yo no khakhea.

### 4.2.4 U dzhiela vhana tshifhinga tsha u vhalala u itela u pfesesa

Vhunzhi ha vhana vha funesa u shumisesa tshifhinga tshavho tshinzhi kha u tambisa dzifounu dzavho kana u vhona zwiḥtori kha theḷevisheni na u tamba dzigeimi. Izwi zwi shela mulenzhe kha u vha netisa mihumbulo lune vha vho kundelwa u vhalala bugu dza tshikolo na u ḥwala tshuḥwahaya kana asainimimennde dze vha ḥwala tshikoloni. Zwo ralo zwi vho dīsa thaidzo vhukati ha mugudi na mugudisi musi a tshi ḥoḍa mushumo wawe ḥwana a vha a songo shuma. Ngivho yavho ya luambo i a fhedza yo kwamea.

## 4.2.5 U tsela fhasi ha nǎivho ya maipfi zwi tshi kwama mirero na maambe

### 4.2.5.1 Mirero

Vhunzhi ha vhaswa a vha tsha vha na nǎivho yavhuǎi ya maambe na mirero. Izwi kanzhi zwi bveledzwa nga mulandu wa uri vha dzulesa vha tshi khou vhona thelevishini kana u puǎedza yone seǎefounu. Zwi fhedza zwi tshi vho vha ita uri vha tshi vhudziswa vha ambe zwi si zwone, u fana na musi ho pfi vha fhedzise murero une wa ri: “Mapfura a nǎwana ndi ...” ene a vho ri “ndi vaselina”, madzuloni a uri “ndi u ruǎwa”.

Ndi uri u sokou fhindula zwine zwa khou ǎa muhumbuloni ngauri ha ngo vha na u pfumbudzwa khazwo u bva murahu, ha na huǎwe fhethu hune a khou vha o zwi guda hone hu ngaho sa kha vhomakhulu ngei hayani musi ho dzulwa zwivhasoni hu tshi khou gotshwa zwickoli.

Miǎwe ya mirero ine vha khou i shandukisa ndi i tevhelaho:

Maǎa a mutukana a si vhumatshelo hawe.
Munna ha naki hu naka tshelede.
Ntsa ya fhufha guvha yo ya.
Ntsa i ǎamba nga tshisibe na tshitavhula.

### 4.2.5.2 Maambe

ǎambe	ǎalutshedzo
U vha ntshavheni	U sa vha na tshau
U vha mmege	U sa vha na tshau
U ǎa suthu	U ambaresa zwo nakaho
U ǎavha muthu	U vhulunga
U vha tshikhokho	U vha na zwau
U fara tshitaela	U ǎivha nǎila ntswa ya kutshilele
U ǎa muxaxa	U sinyuwa
U rokha	U konesa zwithu
Mmbwa i khou ǎa atsha	Hu khou tambuliwa
U ǎela	U ǎiphina



Nga u angaredza, zwi tshi kwama mafhungo a uri thekhinolodzhi i khou shumiswa lune ha si tsha vha na tshifhinga tsha u guda nga ha maambebe na mirero ya Tshivenda hu tshi khou shumiswa maipfi a vho ngwanivhapo, zwi sia ndivho ya maipfi ayo i tshi tsela fhasi lune zwenezwi tshifhinga tshi tshi khou ya phanda, maipfi ayo a dovha o no tou vha divhazwakale. Arali ra shumisa murero une wa ri: “phanda ha ndau a hu yiwi u si na tshikuni”, ri nga zwi tenda uri zwi vho kondela vhana vhanzhi u divha uri tshikuni ndi mini vhunga hu tshi vho shumiseswa zwi tofano ano maduvha sa yone ndila ya u vhona mulilo mitani ri yo fhambanaho.

#### **4.2.6 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama thai na ngano**

Vhunzhi ha vhaswa vha khou dzulela u dzedza vha tshi khou vhona thelevisheni lwa u ditakadza, zwine kale vho vha vha tshi vha vho dzula zwi tangani na vhomakhulu vha tshi khou ita thai na ngano, zwa engedza ndivho yavho ya maipfi a Tshivenda. Zwi dovha zwa vha thusa kha luambo lwa u thonifha na matshiliso sa vhatu vha tangedzeaho kha lushaka. Vhuzhi ha thai na ngano zwa vhaduhulu vha vha vha tshi gudiswa nga vhomakhulu vho dzula zwi tangani hu tshi khou gotshwa zwickoli zwo vha zwi na pfunzo kha vhutshilo havho naho zwo vha zwi tshi di thusa na kha vhudimvumvusi. Zwickili zwa u thetshesela na zwone zwo no tsela fhasi khathihi na zwickili zwa nganetshelo. Zwothe hezwo zwo vha zwi tshi thusedzwa kha u zwi bveledzisa nga henefha ha u ita thai na ngano.

#### **4.2.7 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama mitambo ya sialala**

Hu na mitambo minzhi ya sialala ye ya vha i tshi tambwa phanda ha musi thekhinolodzhi i sa athu u dzhia liga sa zwine zwa vha zwone zwino. Mitambo i ngaho ndode, bune, mudzumbamo, tserere, mutsedu, divheke, mufuvha, muravharavha, mahundwane na miñwe minzhi. Mitambo yeneyi u ya nga tsenguluso ino, yo vha i na ndila dza kutambebe dzi kwamaho zwishumiswa, tshivhalo tsha vhatambi khathihi na fhethu ho teaho ha u tambela zwi tshi bva kha uri ndi mutambo. Tshiñwe hafhu ndi tsha uri kha mutambo muñwe na muñwe hu na ngudo ya zwiñwe zwithu nga nda ha u tambela u dimvumvusa. Ri nga dzhia tsumbo ya mutambo wa ndode une u ya nga ha vhadivhi, vha sumbedza u tshi tambwa nga vhatu vhavhili, vho bwa tshidindi vha longa matombo a u tamba ngao (ndode) ane a todou lingana. U bva afho hu vha na tombo lihulwane kha othe nahone li tendaho u gavhea line la pfi gate. Muhumbulo muhulwane ndi wa

uri vhana vha aluwe vha tshi kona u kala tshifhinga tsha u ita zwithu lune zwa thusa kha thero ya mbalo kana saintsi, u kona u diimelela, u kona u kondelela na u tshilisana na vhañwe nga mulalo hu tshi katelwa vhuḍimvumvusi.

#### 4.2.8 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama zwikolo zwa siala

Tsumbo dza maipfi ane a khou ngalangala:

Maipfi	Ṫhalutshedzo
Dzikhareni	Fhethu hune vhane vha khou ḍa u fumba vha dzhiwa hone kana fhethu hune zwiliwa zwa ṫanganedzwa hone.
Vhadabe	Vhaṫhannga kana vhanna vho fumbaho kale vhane vha khou thusa avho vhane vha khou fumba nga tshenetsho tshifhinga.
Tshigwamathukhwi	Mutukana kana munna ane a khou bva u fumba musi a tshi khou pfunda.
U bikela	Mushumo wa u bika na u isela vhafumbi na vhadabe zwiliwa.
Shuvhuru	Muthu a songo fumbaho.
Tshivhanelo	Vhuswa vhubikelwaho vhadabe na vhafumbi.
Basa	Tsumbo ya uri muthu o fumba sa honoho u arwa kha vhudzimu ha muthu wa tshinnani kana tshirumbi kha vha musevhetho.

Thekhinoḍodzhi yo ḍisa mitshini ine madokotela vha i shumisa u ara vhatu vha tshinnani vha si tsha ya ḍakani, maipfi a thoma u ngalangala. Nga mulandu wa u sa tsha shumiswa kana u dzhielwa nṫha ha ngoma dza sialala, zwo bva khauri thekhinoḍodzhi i vho ri itela zwoṫhe, zwi sia maipfi o bulwaho afho nṫha zwi tshi vho konḍa u sokou a amba, u a shumisa khathihi na u ḍivha ṫhalutshedzo dzao. Ndi zwine ngazwo ra wana uri vhunzhi ha vhana vha Vhavenḍa vha vha vho no vha na ṫhahelelo khulu ya maipfi ayo lune zwa sokou itea a ṫangana ngaḷo u tou

mangala uri zwi hone kha luambo lwawe zwithu zwo tou raloho naa? Hu di dovha ha vha na mañwe kha ayo maipfi ane a nga shumiswa nga dziñwe nḽila nga nḽa ha dzo sumbedzaho afho nḽha.

Tsumbo:

<b>Ipfi</b>	<b>Ṱhalutshedzo</b>	<b>Thinwaipfi</b>
Basa	Tsumbo ya u fumba. Bugu i sumbaho vhudzulapo.	Dzina (homonimi)
Tshigwamathukhwi	Mufumbi ane a khou pfunda o ḽodzwa na luvhundi.  Muthu o tswukesaho nga tshika, zwi hulusa nga buse ḽa mavu matswuku.	Dzinambumbano
Dzikhareni	Fhethu hune ha swika vho fumbaho na vhane vha khou wela muḽani.	ḽibulafhethu
Dzikhare	Khare nnzhi.	Dzina
Khare	Maḽari, mahatsi kana labi ḽo katelwaho ḽa vhewa nḽha ha ḽhoho u itela uri zwine zwa khou hwalwa zwi si gogone.	Dzina

Maipfi a ngoho ayo o bulwaho afho nḽha, zwi ḽo konḽa uri a dovhe a ḽivhee sa izwi madokotela vha tshi ḽo vha vha khou fumbisa vhatukana zwibadela hune ha shumiswa mitshini yo fhambanaho, a hu na nyimbo dzine dza imbiwa, a hu na tshivhanelo, a hu tsha pfi muthu o swika dzikhareni na zwiñwe zwinzhi.

#### 4.2.9 U tselā fhasi ha nḡivho ya maipfi zwi tshi kwama zwishumiswa zwa muḡani

Tsumbo:

<b>Maipfi ane a khou ngalangala</b>	<b>Maipfi maswa</b>
Tshitḡanga	Khishi
Tshivhaso	Tshitḡofu
Khavho	Bigiri, dzhege, maga
Tshitemba	Tshikhonthina
Tshikumbu	Tshigubu
Tshidudu	Bodo, pani ḡhukhu
Khali	Bodo, pani khulwane
Nkho	Firidzhi
Muthatha	ḡhirei
Ndilo	Phulethi
Tshidongo	Tshidishi tsha tsimbi kana marambo
Luselo	Lu tshi lukwa hu shuma maluwa
U sela U sela	Ha mavhele Ha vhasidzana vho fhelekedzaho muselwa
Musi	Tshigayo
Mutuli	Tshigayo
Mugurudo	Tshigayo
Vhurala	ḡafula
Lufo	Lebula
Galatshane	Ḳi ri ḡisela homonimi sa izwi Ḳi tshi nga ambelwa nga kha tshishumiswa tsha u sefa kana muthu a sa fulufhedzei, kanzhi a hadzima tshithu tsha muthu sa tshelede ha tsha vhuyedzedza.
Matswia Matswia	ḡthoho ya matswia A u tika khali

Mvuko	Maṭari a vhwaho nṭha ha maḍi a re tshikumbuni kana gokokoni u itela uri maḍi a si gabe.
Khare	Maṭari kana mahatsi a katelwaho a vhwewa kha ṭhoho uri tshine tsha khou hwalwa tshi si gogone.
Tshisima	Phaiphi

U bva kha maipfi o sumbedzwaho afho nṭha, ri wana hu na maḥwe ane a ri ḍisela homonimi sa zwo dzudzanywaho kha thebulu i tevhelaho:

<b>Ipfi</b>	<b>Ṭhalutshedzo</b>
U sela	Ha mavhele Ha vhasidzana vho fheletshedzaho muselwa vhuhadzi
Galatshane	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ḳa u sefa/galatsha vhukhopfu kana mufumbu</li> <li>• Ḳa u sefa/galatsha vhukhopfu kana mufumbu</li> <li>• Muthu a sa fulufhedzei, nga maanda a kolodaho tshelede a si tsha ṭoḍa u lifha (ndi mufhuri)</li> </ul>
Matswia	A u tika khali A ṭhoho ya muthu

Zwi dovha zwa kwama kushumiselwe kwa maambeke na ṭhalutshedzo dzao.

Tsumbo:

<b>Liambele</b>	<b>Thalutshedzi</b>
U sela nga lu no buḁa	U vha khakhathini, muthu ane a si vhe na nḁivho ya zwishumiswa izwo, zwi a mu kondela uri a pfesese.
Tshiselo tsha bva dzuwa tsho bva	Muthu, vhuswa have ha thithiswa a vhu tsha vhuyeleda
Khuni	Ri wana uri luambo lwa zwithu zwi ngaho ḁwasingwa, dzanda, lupango, a zwi tsha tou pfala.

Luambo ulwo ulu tsha vha hone ngauri khuni a dzi tsha reḁiwa, dzi tou rengwa kana ha shumiswa zwiḁofu. Musi ho vhaswa mulilo hu a kuḁedzwa, khuni dzi a fungutshela, zwine zwa khou bikwa (muroho) u a ḁhowa.

(a) U ḁhowa >

U ḁtungufhala ha muthu/ u sa vhibva ha muroho.

(b) U kuḁedza kana u vhasedza >

U sendedzela khuni tsini na tsini wa vhudzedza uri mulilo u duḁe./u ḁḁaḁisa mafhungo, nga maandḁa ane a si vhe avhuḁi.

Khuni dzi tshi duga dzi a vha na vhutsi, arali vhathu vho dzula afho muliloni vhutsi vhu tshi tevhela muthu muthihi hu mbo ḁi pfi o lelwa nga makhulu. Hu pfi o dzula phunzhelani. Maipfi eneo ndi ane a nga si tsha tou pfala sa izwi hu si tsha tou vhaswa mililo zwiḁangani nga u ralo.

<b>Ipfi</b>	<b>Thalutshedzo</b>
Muthambi	Thanda ndapfu i vhewaho ya buḁa kha zwidina zwa u fhedzisela zwa nḁu. I shumiswa u vhea thundu dzo kuvhiwaho (nga maandḁa dza u pfundulula)

Tshifhande	Thanda i re na phandakali ine ya vhwewa nduni, i shuma sa hañara ngauri ndi ya u n̄embeledza dzhasi kana muñadzi wa mukalaha.
Thovho	<p>Ipf̄i ili l̄ine khaḷo ra wana l̄i tshi ri ḡisela homonimi sa izwi ri tshi nga shumisa nga nd̄ila mbili dzi sa fani. Musi ḷo sokou ñwalwa ḷo ralo zwi a konḡa u tou sumbedza uri ṡhalutshedzo yaḷo ndi ifhio nga nnḡa ha musu ḷo ñwalwa kha fhungo kana ḷo tou bulwa lune zwa ḡo sia thounu yo tamba tshipiḡa tshihulwane tsha u bvisela khagala ṡhalutshedzo yo livhiswaho khayō.</p> <p>Ndi zwine ra nga vha na ṡhalutshedzo i ambaho zwienda kana ya amba thovho ya u adza.</p>

Tsumbo:

**thovho (ya u adza)**

**thovho (zwienda)**

Ayo ndi mañwe a maipfi ane u swika zwino a khou ngalangala sa izwi ho no vha na dziwaiḡirobo madzuloni a mithambi, hañara madzuloni a zwifhande, mimetse madzuloni a thovho. Zwoṡhe hezwi zwo ḡa nga yone thekhinoḷodzhi ine ya vha na maipfi ayo maswa.

Nḡivho ya maipfi a shumiswaho kha mitambo yo fhambanaho i khou tsela fhasi sa izwi madzuloni a u i tamba, vhana vhanzhi vha vha vhe kha dzi TV games. Mañwe maipfi ane a si tsha tou ambeswa ndi a tevhelaho: Khube, mutsedu, thoga, u ṡula, u xisa, u fa na mañwe.

#### 4.2.10 U tsela fhasi ha nḁivho ya maipfi zwi tshi kwama zwifhaḁo na zwishumiswa zwawo

Tsumbo:

Ipfi	Ṭhalutshedzo
Ṭhanga	Ya nḁu Dza mulamboni
Ḑulu	Kuḁu kuḁuku kune kwa vha kwo itwa nga basha kwa namiwa kwa fulelwa, mushumo wako ndi u vhulunga mavhele.
Tshiḁḁari	Kuḁu kuḁuku ku no nga ḁulu fhedzi kwone kwo itwa nga ḁhokha dza basha, dza mona dza ita tshitendeledzi, fhasi ha itwa marululu, ha kona u ḁomelwa mahwai u mona natsho tsha kona u fulelwa.
Tshisiku	Ndi dindi ḁihulwane ḁine ḁa ri ḁo bwiwa ḁa tingeledzwa nga mahwai kana mahatsi ha kono u shelwa mavhele ha tibiwa nga basha ha ingwa mahatsi nḁha ha basha.
Sase	Vothi ḁo itwaho nga thanda dzo ḁanganywaho nga nnzi.
Mupfunda	Thanda dzi thomiwaho thungo na thungo dzo livhana ho sala tshikhala vhukati ha pakwa khuni kana basha. U shuma u tsireledza na u vhulunga khuni. Mupfunda u a ima vhuimoni ha guvha.
Tshiḁanga	Nḁu ya tshitendeledzi yo fulelwaho nga hatsi i shumaho sa khishi ano maḁuvha.
Muḁumeri	Thanda ine basha ḁoḁhe ḁo lulaho ḁhanga ḁa nambatela khayoy, yo imela nḁha i na ḁhodzi tsekene, ngeno fhasi hayo yo ita tshitendeledzi.



Tshiuludza	Nthantha ha nndu kana thanga.
Suzwa	Bofhelo line la vhewa kha mutumeri u thivha he mbalelo na basha zwa tangana hone kha mutumeri.
Tshihule	Khujane nnzhi dzo vhoxwaho fhethu huthihi.
Basha	Thanda ndenya dzine kanzhi dza shuma u lula thanga dza farekanywa nga mbalelo dzine dza vha thanda tsekene dzine dza tou mona kha basha dzo vhofhekanyiwa nalo nga nnzi.
Lukumbi	guda.

U bva kha maipfi o shumiswaho afho nthu, hu na ipfi “tshisiku” line la amba fhethu hune mavhele a vhulungwa hone ho tou bwiwa.

Zwo ralo ri wana uri ri amba nga ipfi “madoni” line la amba mavhele o sinelaho tshisikuni. Ipfi lenelo li a dovha la shumiswa u amba vhatu vha sa theli.

#### **4.2.11 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama zwiliwa na kushumiselwe kwazwo**

##### **(a) U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama Mavhele**

Mavhele ndi tshinwe tsha zwiliwa zwa ndeme zwa Vhavenda. Mavhele enea hu na zwine zwa itwa khao u swikela a tshi bvisa vhukhopfu hu tshi khou shumiswa zwishumiswa zwo fhambanaho.

Mavhele a tou **toholwa** e **matumbu** lwa u thoma ha pfi ndi u **tshoka**, lwa vhuvhili ha pfi ndi mutevhelelo, lwa vharuru ha pfi ndi u **panda** hu tshi itwa hu tshi fhefherwa nahone a fhedza e thuvhule ine ya lovhewa ya nulwa ya phopha ya kono u **sindwa** i tshi sefiwa u swika i tshi fhelela i tshi khou bvisa **vhukhopfu**.

Maipfi ane a khou ngalangala

<b>Ipfi</b>	<b>Thalutshedzo</b>
Madoni	Mavhele o sinelaho tshisikuni.
U tohola	U sindwa ha mavhele kana u fhandukanya hao a bva mufumbu.

Mutshoko	U sindwa ha u thoma ha mavhele mutulini musi a tshi kha di vha e kha tshivhumbeo tsha thoro.
Panda	U sinda lwa vhuraru uri mavhele a sale e thuvhule.
Matumbu	Mavhele ane naho o vha a khou sindwa a di vha e kha tshivhumbeo tsha thoro yo fhelelaho.
Vhukhopfu	Musi mavhele o no sindwa o no vha kha tshivhumbeo tsha lupuse.
Mutuli	Tshishumiswa tsha u tohola kana u sinda mavhele tsho itwaho nga danda lidenya lo korwaho tshidindi nga ngomu.
Musi	Thanda ndapfunyana i songo tou denyefhalaho ine ya vha yo lugela u putea nga zwanda zwivhili, ndi tshishumiswa tsha u sinda.
Thuvhule	Mavhele o sindwaho a bva makanda o no fhanduwa nga vhukati.
Tsinde	Mavhele o dadzaho mutuli o lugelaho u toholwa kana u sindwa.

Maipfi ayo o bulwaho afho ntha ndi ane zwa vho konza uri a ambiwe sa zwi mushumo wothwe we wa vha u tshi itwa nga mutuli u tshi vho itwa nga zwigayo. Zwo ralo zwa amba uri ndi u ngalangala ha luambo lu kwamaho mushumo wothwe nga zwituku nga zwituku.

Kha eneo maipfi o bulwaho afho ntha, ri wana uri hu na ane a ya shuma sa figara dza muambo kana dzinwe thinwaipfi zwi tshi bva kha nyimele.

Tsumbo:

Ipfi	Thalutshedzo
(a) U tohola	(i) U sema (ii) U sinḁa
(b) U tshoka	(i) U sinḁa mavhele lwa u thoma (ii) U fasha ha muḁagasi
(c) Musi	(i) Tshishumiswa tsha u sinḁa mutulini (ii) Lḁtanganyi
(d) Tsinde	(i) Lḁa muri (ii) Lḁa mavhele a mutulini
(e) Vhukhopfu	Lupuse lu bvaho musu mavhele o toholwa u sinḁwa, lu shumiswa u bika vhuswa ha vhutete.

Musi ro sedza ipfi “vhukhopfu”, ri wana uri vhubvoni haḁo lo vha li tshi amba lupuse lu bvaho kha mavhele o sinḁwaho nahone lwo sekana lune lwa bika vhuswa vhu vhidzwaho u pfi **vhutete**. Ano maḁuvha thalutshedzo iyo i pfala yo no sudzuluwa sa izwi na mugayo mudenyadenya u tshi nga ḁi pfi vhukhopfu, kana zwoḁhe zwa vhidzwa u pfi mugayo.

Luambo lu ḁi dovha lwa vhone u ngalangala musu ho sedzwa uri ḁwana nga murahu ha musu o ḁewa tshikoli u a humbelwa uri kha ḁee muthu muhulwane a mu phulele ḁila ya u ya ha makhulu. Zwithu zwo raloho a zwi tsha ambiwa na uri na itsho tshikoli tsha hone vhana a vha na ndavha natsho nguri a vha tshi ḁivhi. Kanzhi vha tshi la tshikoli vha la tshine tsha bva ngomu thinini dzo rengwaho.

**(b) U tsela fhasi ha luambo zwi tshi kwama nyimbo dza mutulini.**

Musi muthu a tshi khou sinḁa u vha a tshi khou imba mafhuwe. Iyo i vha i ḁila ya u itela uri a si ḁavhanye u neta. Tshiḁwe tshifhinga nyimbo dzenedzo dzi vha dzi tshi khou itelwa u bvisa vhuḁipfi ha muthu kha nyimele ine a vha khayoy, kanzhi hu vha u vhudza vha muḁa uri vha khou mu shengedza sa izwi hu tshi sinḁa vhafumakadzi. Thekhinoḁodzhi sa izwi yo ḁisa zwigayo, a hu tshe na hune mafhuwe a ḁo pfala hone, zwa amba u ngalangala ha maipfi.

**(c) U tsela fhasi ha n̄divho ya maipfi zwi tshi kwama n̄duhu, zwishumiswa na fhethu**

Tsumbo:

<b>Maipfi</b>	<b>T̄halutshedzo</b>
Tshihuni	Fhethu hune n̄duhu dza t̄avhiwa hone.
Matotoya	N̄duhu dzi sa athu swika u vhibva dzi na makanda matetetete.
U umbula	U kaṅa n̄duhu musi dzo vhibva
U koḁa	U siṅa n̄duhu.
Muguruḁo	Tshishumiswa tsha u koḁa n̄duhu nga n̄ḁila ya u tou sikiṅedza nga kusana u tshi monisa natsho u swikela dzi tshi vhibva.
Tshidzimba	T̄huvhule, n̄duhu dza matumbu na dza u koḁela phoṅḁa na ṅawa zwo t̄anganyiswa zwa bikwa.

Luambo ulwo a lu tsha pfala, thekhinoḁodzhi i ri vhetshela n̄duhu dzo devhiwaho kana dzo koḁwaho ngomu mavhengeleni, zwa amba t̄hahalelo khulwane malugana na muṅa wa maipfi. Zwiḁiwa zwi ngaho tshidzimba na zwone zwi vho koḁa, kanzhi hu vho wanala izwo zwine vhe ndi tshid̄ammba, tshine ha vha ṅawa na mavhele fhedzi.

**(d) U tsela fhasi ha n̄divho ya maipfi zwi tshi kwama miroho**

<b>Miroho ya sialala</b>	<b>Miroho miswa</b>
Delele	(a) Khavhishi
Mushidzhi	(b) Mutshaina
Vowa	(c) Tshipinishi
Thebe	(d) Tshiḁai
Mufungwi	(e) Bituruṅi
Shashe	
Nngu	
Tshinyagu	

Nyendanyendane	
Dungu	
Tshitanzwakhamelo	
Thanga	
Phulule	
Tshivhase	
Dzaluma	
Murudi	
Muvhazwi	

Luambo lu kwamaho madzizna a miroho yo bulwaho afho n̄tha kha ya sialala a lu tsha tou pfalesa ano maḡuvha sa izwi i si tsha tou wanalesa nga u ralo, yo no farelwa nga iyo miswa ine ya vha hone n̄waha woṯhe hu si na u pfi ndi khalañwaha ifhio, hu vha hu tshi khou shumiswa tsheledzo na manyoro ayo o ḡowelwaho u pfi ndi a Tshikhuwa lune i vha i mishumo ya yone thekhinoḡodzhi. Madzina a ngaho “thanga” na “nggu” a ri ḡisela homonimi sa kha tsumbo dzi tevhelaho:

(a) thanga

- (i) Dza muroho: Ro sevha nga muroho wa thanga wo koḡelwa.
- (ii) Murole: Mulisa na Vele ndi thanga nthihi.

(b) Nngu

- (i) Ya muroho: Muroho wo shelwa maḡari a nngu u fhungudza vhuhali ha mutsiko wa malofha.
- (ii) Ya tshifuwo: Mala na magulu na nngu a ri u ḡifha a kula na iṅo.

**(e) U tsela fhasi ha nḡivho ya maipfi zwi tshi kwama miñwe mitshelo ya ḡaka**

Mitshelo ya ḡaka	Mitshelo yo ḡaho nga thekhinoḡodzhi
Maembe	Maapuḡa
Mazwilu	Maswiri
T̄hanzwa	Maṅerentshisi
Thungulu	Manngo
N̄thu	Maafukhada

Tsuma	Magwavha
N̄ii	L̄itshisi
Tshikili	Mabambahosi
Mbula	Mafurann̄a
Mafula	Maberegisi
Nombelo	Maplams
Mavhungo	Muomva (W̄iljiamu)

Nga henefha ha u ri thekhinoḽodzhi yo dzhia vhukando zwi tshi bva kha n̄isedzo ya mitshelo miswa vhathuni khathihi na u vhivhedzwa nga zwifhaḽo ha mupo une mitshelo ya ḽaka ya mela khawo, zwi khou sia luambo lu kwamaho mitshelo iyo lu tshi khou sekena lu tshi ya. Iyo miswa yone i dzulela u wanala khalaḽwaha dzoḽhe sa izwi i tshi kona u vhewa maboḽeloni, zwikoḽikoḽini kana zwixwatudzini.

#### 4.2.12 U tsela fhasi ha n̄ivho ya maipfi zwi tshi kwama zwinwiwa

Tshinwiwa	T̄halutshedzo
Mphorosi (mahafhe)	Halwa vhu itwaho nga vhukhofu/mugayo na luvhele na mufhoho.
Mukuvha Birima	Halwa ho ḽombiwa vhu sa athu u bikwa Halwa/mukuvha wo no bikwa.
Mukumbi thwavhaḽi	Halwa vhu itwaho nga mafula Maḽi ane a vha o tengama n̄ḽha kha mukumbi une wa khou fhond̄wa.
Govhole	Mafula o no fhond̄waho a bviswa thwavhaḽi a kovholwa.
Mutilili	Mukumbi u sa ḽifhesi une wa bviswa kha thambo dza mafula dzo no kovholiwaho.
Tuvhu	Mukumbi u songo vhilaho.
Nashana	Mukumbi wo vhilaho nyana.
Lutanda	Mukumbi wo vholesaho.

Thothotho	Halwa vhune ha tou nga maḍi, vhu vhavhaho vhukuma na u fhisa musi muthu a tshi vhu nwa.
-----------	---

Ro sedza mishumo yoṭhe ya kuitele kwa mahalwa aya, zwi khagala uri thekhinoḽodzhi Vhavenda vho vha vha khou ḍi i shumisa, naho zwishumiswa zwa mitshini zwo vha zwi siho. Vhatshena vho bveledza mitshini ine ngayo vha ḍi ita zwenezwo zwinwiwa vha vho tou zwi ira maṅwe madzina, zwo ralo ra vho wana uri luambo lwa Tshivenda lwo no laṭetshelwa nga maipfi ane vhana vhashu vha tou mangala u pfa a tshi ambiwa. Maipfi oṭhe ayo o bulwaho a vha a tshi vho tou u vhidzwa nga ayo maṅwe maswa lune ha vho itwa na u shelwa dziphilisi kana mishonga ya u ṭavhanya u vhlisa. Izwi zwi itisa uri ri wane ri tshi vho itelwa mahalwa a ngaho: Burendi na wisiki zwine zwa vha zwo imela thothotho, ha vha na maṅwe a itwaho nga mafula o imela mukumbi sa “Amarula Fruit Cream”. Zwoṭhe zwi fhedza zwo pangwa mabodeloni zwa kona u rengiswa. Mporosi wone u paṭelwa nga mahalwa a ngaho “Tshibuku”na “Tshuluḽa”a pangwaho kha magumbukumbu kana mabambiri.

#### 4.2.13 U tsela fhasi ha ṅdivho ya maipfi zwi tshi kwama maṅwe malwadze

Vhulwadze	Dzilafho
Mawi	U ambela nkhone wa ri: “mawi ndilo kha ye kha mukene”, wa fhola.
Mukhushwane	U aravhela tshiumbeumbe.
Hadzila	U shenga mukulungwane.
Nombe	U aravhela monze, matoko a ṅdou kana thokhonono dza mbudzi. Ipfi ili li shuma sa homonimi. Li nga ambelwa kha mikota kana kholomo.
Tshifumbu	U aravhela mushakaladza a ṭanzwiwa ngawo na makanda a mufumbu.
Muthu o fhirea	U a kandiwa nga mpuvhuyu vha kona u mu elela kana u ṭavhela nga maine ene muṅe. Ipfi “elela” li nga amba u elela ha maḍi kana u ṭavhela. Maine u a tsidulula zwine ano maḍuvha a zwi tsha tou ambeswa

	sa izwi ho no dala zwa u tou raba
Goni (gokhonya)	Vhulwadze ha vhafumakadzi vhu vhonelesa kha mudzadze na nwana musu e na dondo litwuku kha tshitiko nahone a sa tendi u mama, u lavhelesa nga u tou tswa. Lone li lafhiwa nga u tshea kha vhudzimu ha mme ha itwa mushonga nwana a nanzwisa a mbo di fholo, a thoma u mama na zwenezwo. Iphi ili li dovha la vha dzina la tshinoni.
U wela	Musi muthu wa tshinnani o tangana lwa vhudzekani vhu songo tsireledzeaho na musadzi kana muthu wa tshifumakadzini o thuthaho thumbu kana o tshinyalelwaho o fhedza a songo lafhiwa kana u tanziwa. Iphi "wela" li a dovha la shuma kha u sumbedza u pfukela kha luwe lurumbu kana u vha khakhathini sa musu ri tshi nga nea tsumbo hedzi: O wela mulambo wa Dzindi lo no swifhala. A lenga u vhuya u a zwi divha uri o wela kha vhabebi vhawe. (u vha khakhathini).
Ngoma	Tshipidza tsha thoho (ya nwana) tshine tsha bovhedzela ntha na fhasi zwi tshi kwama u divhitha ha mbilu. I nga dovha ya amba mutshino kana tshilidzo tshi shumiswaho nga vhavenda kha mitshino ya zwa vhurereli ha tshirema. Izwi zwi do ri sia ri tshi vho amba nga phojisemi. Tsumbo: Makhulu vha khou u tshina ngoma vho ambara na matongo.(mutshino u tshinelwaho vhadzimu) Iphi ili li nga dovha la shumiswa kha u amba u pfiswa vhungu hune ha bvelela sa ndatiso kha zwikolo zwa sialala musu muthu e na zwiwe zwa a tshinya.



	<p>Tsumbo:</p> <p>Muvhulawa o hwaliswa ngoma dūvha lothe e eṭhe vha sa vhuyi vha mu awedza ngei musevhethoni.</p> <p>Izwi zwi ri sumbedza ipfi “ngoma” li tshi khou shuma sa homonimi sa izwi murado wa muvhili na u newa ndatiso zwi sa fani.</p>
--	--

Thekhinoḽodzhi yo dīsa dzilafho ya vho ita uri vhathu vha hangwe nga madzina a zwithu zwi kwamaho dzilafho la tshirema zwe zwa vha zwi tshi shumiswa kale. Vhathu vha vho ṭhavhiwa dzhigiseni, vha newa philisi zwa sia miri kana mishonga ya tshirema i si tsha ambiwa nga u tou ralo, maipfi a khou ngalangala. Ndi zwine ra wana uri nga mulandu wa u ri maipfi ayo ha tsha tou ambeswa, a khou ngalangala nga zwiṭuku.

#### 4.2.14 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama zwishumiswa zwa Vhuendi

##### (a) Maṅwe a maipfi ane a khou ngalangala na ṭhalutshedzo dzao

Maṅwe a maipfi ane a khou ngalangalaho	ṭhalutshedzo
Mulila	Ndi ndila yo tou itelwaho kholomo uri dzi si fhirele mavheleni a vhathu.
Mukwita	Hune zwipuka zwa tshimbila hone tshifhinga tshoṭhe.
Gondo	Bada khulwane yo vuleaho.

Maipfi ayo ha tsha tou pfalesa u ambiwa hao sa izwi tshifhinga tshinzhi ano maḽuvha hu ambiwa nga bada kana zwiṭaraṭa zwine zwa vha zwithu zwa thekhinoḽodzhi.

#### 4.2.15 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama zwishumiswa zwa u nakisa

##### (a) Zwishumiswa

Zwa kale	Zwiswa
Matoko	Pholishi
Tshikupo	Mitshini ya u gagadedza
Ngwane	Mitshini ya u puļasitela
Thama	Tshikiripoto

##### Mishumo i bveledzwaho

U shula	U pholisha
U kupa	U puļasitela
U ridela	U semendela

#### 4.2.16 U tsela fhasi ha zwikili zwa u vhala u itela u diphina

Vhana vha tswesa vha kha u tambisa tthingothendeleki kana u talela thelevisheni zwa vha tswela tshifhinga tsha u vhala mañwalwa a Tshivenda lune vha si tsha kona u vhala. Izwo zwi tsitsela luambo ulu fhasi sa izwi vhañe vhalwo vha tshi do vha vha si na ndavha nalwo. Zwikili zwine zwa lingwa musi muthu a tshi vhala zwi fanaho na u vhalela ntha, thounu, redzhisiṭara, kubulele kwa mibvumo nga ndila yone na zwone zwi tsela fhasi. Izwo zwi kwama nyaluwo ya luambo lwashu nga ndila i si yavhudi. Mañwalwa o randelwaho vha pfa vha si tshe na ndavha na u a vhala ngeno a tshi vha thusa zwiḥulu kha mishumo yavho ya akhademi.

#### 4.2.17 U tsela fhasi ha zwikili zwa kuñwalele

U shumiseswa ha thekhinoḽodzhi, nga maanda ho sedzwa tthingothendeleki na khomphuyutha, zwi a shela mulenzhe kha u ita uri vhañwe vhana vha kundelwe u ñwala maḽedere nga ndila yone. Izwi kanzhi zwi vha thaidzo musi vha tshi ñwala mañwalwa a ngaho sa maanea kana zwiñwe zwibveledzwa zwa vhudavhidzani sa izwi zwi tshi makwa nga ruburiki i re na tshipida tsha Luambo, Tshitaela na u Sedzulusa (LTS). Maraga dza tshipida itshi dzi a tsela fhasi zwa kwama ndila ya

kushumele kwa mugudi. U ya nga vhañwe vha vhadededzi vho kwamiho vhane vha funza Tshivenda bammbiri ja vhuraru, vha sumbedza u sa ñwala maipfi nga ndila kwayo ha vhunzhi ha vhagudi zwi tshi kwama kushumele kwavho kwa mafheloni a ñwaha vhunga izwo zwi tshi vha lozwise maraga nnzhi. Khungedzelo dzi itwaho kha thelevisheni kanzhi dzi a tshedza ndila kwayo ya kuñwalele kwa madanzi ho teaho khathihi na dzone tswayo. Tshiñwe tshifhinga, maledere ha peletwi nga ndila yone sa zwe zwa vhuya zwa bvelela tshiñwe tshifhinga he dirama ya “muvhango” ya vha i tshi ñwalwa u pfi “muvango”.

#### **4.2.18 U tsela fhasi ha ndivho ya zwikili zwa u rwela ngomani**

Vhunzhi ha vhagudi (vhana) vha itaho thero ya metse, saintsi kana akhaunthini, vha vha na ndivho thukhu ya u kona u rwela zwithu ngomani sa izwi mbalo dzothe vha tshi do shumisa yone thekhinolodzhi u dzi shuma vha wana phindulo, ngeno arali vho vha vha tshi khou tou shumisa maluvhi vho vha vha tshi do thusalea kha u ita uri vhuluvhi vhu dzule ho tutelea. Tshiñwe tshifhinga zwi di dovha zwa dina musi tshishumiswa tsha thekhinolodzhi tshenetsho tshi si ho ngonani, zwi sia mbalo ine ya do shunwa i si tsha nea phindulo yo lavhelelwaho. Vhana vhanzhi vho dowelaho u shumisa mitshini kha u shuma mbalo vha vha na thaidzo musi vha fhethu hune mitshini iyo i si vhe hone kana vha si na ndivho yo fhelelaho ya kushumiselwe kwa mitshini yeneyo.

### **4.3 MANWELEDZO**

Kha ndima iyi ho dzhenwa ngomungomu kha zwithithisi zwa luambo lwa Tshivenda ho sedzwa thekhinolodzhi na ndila ine ya shumiswa ngayo. Zwo vha khagala uri Tshivenda tshi khou xeelwa nga vhunzhi ha maipfi ane zwi do konda u a vhuisa sa izwi na vhunzhi ha zwishumiswa zwa hone zwi si tsha tou wanala nga u ralo naho zwiñwe zwi hone zwo di tou shandukiswa nyimele yazwo nga inwe ndila. Izwo zwi kwama zwithu zwi ngaho zwiñwiwa, zwishumiswa na zwinwiwa. Ho vhonala uri kha zwi kwamaho zwa akhademi sa zwikili zwo fhambanaho zwa u lingwa, hu na u khwinifhadza hune ha nga bveledzwa.

## NDIMA YA VHUṬANU

### TSENGULUSO YA MANWELEDZO, MAWANWA NA THEMENDELO YA ṬHODISISO

#### 5.1 MVULATSWINGA

Kha ndima ino hu ḡo ṇetshedzwa manweledzo, mawanwa na themendelo ya ṭhodisiso. Tshipikwa tshihulwane kha mushumo uyu ndi u bvisela khagala zwe ṭhodisiso iyi ya zwi swikelela na u ita themendelo dzi re khagala malugana na ṭhuṭhuwedzo i bveledzwaho nga kushumisele kwa thekhinoḡodzhi kha Tshivendḡa.

#### 5.2 MANWELEDZO

Ṭhodisiso iyi yo sengulusa ṭhuṭhuwedzo i bveledzwaho nga kushumiselwe kwathekhinoḡodzhi kha Tshivendḡa.

**Ndima ya u Thoma** yo sumbedza ṭhuṭhuwedzo i bveledzwaho nga kushumiselwe kwa thekhinoḡodzhi kha Tshivendḡa.

**Kha ndima ya Vhuvhili**, ho senguluswa maṇwalwa e vhaṇwe vhaṇwali vho fhambanaho vha ṇwala one nga zwine vha vhona thekhinoḡodzhi i zwone, luambo khathihi na vhudavidzani. Muhumbulo muhulwane ndi u ṭoda u pfa mihumbulo ye vhaṇwe vhaṇwali vha i ṭana malugana na ṭhuṭhuwedzo ine ya khou bveledzwa nga kushumiselwe kwa thekhinoḡodzhi kha Tshivendḡa.

**Ndima ya Vhuraru** yo sengulusa ndeme ya thekhinoḡodzhi kha Tshivendḡa. Tshipikwatshihulwane ndi u bvisela khagala zwivhuya zwe Tshivendḡa tsha pfuma ngazwo zwo ḡiswaho nga thekhinoḡodzhi. Izwi hu vha hu u itela uri vhathu vha ḡivhe nga ha thekhinoḡodzhi, u i shumisa nga ngona khathihi na u i ṭanganedza sa tshishumiswa tsha vhuṭhogwa.

Musi tsenguluso i tshi swika **kha Ndima ya Vhuṇa**, ho sumbedzwa zwithithisi zwi bveledzwaho nga thekhinoḡodzhi kha Tshivendḡa. Ho vha na vhashelamulenzhe vho kwamiwaho malugana na u bvisela khagala nga ha u thithisea ha luambo na zwi kwamaho kushumisele kwa vhana zwikoloni, fhedzi madzina avho o dzhiwa sa tshiphiri sa izwi tsenguluso i songo vha ṭana.

### 5.3 MAWANWA

Ngudo ino yo wanulusa uri thekhinolodzhi i tamba tshipida tshihulwane kha tsiko ya maipfi maswa kha Tshivenda lune zwa vha zwo ri disela zwivhuya zwinzhi sa u alusa luambo, ndivho ntswa ya zwithu, u kona u pfesesana na dziwe tshaka zwo leluwa, u leludza vhutshilo kha masia othe sa zwo bulwaho kha tsenguluso. Zwiwe zwazwo ndi zwi tevhelaho:

- U pfukisa milaedza nga tshihadu,
- U pfufhifhadza milaedza,
- U shuma sa thalusamaipfi,
- U andadza mafhungo a jifhasi,
- U andadza zwickhala zwa mishumo,
- U andadza khungedzelo dza zwibveledzwa,
- U bveledzisa vhunzhi ha zwikili zwi gudwaho nga vhana zwikoloni sa u amba nga ndunzhendunzhe,
- U amba nga u sielisana,
- Luambo lwa u vhiga,
- Tshenzhemo ya kutambelwe kwa matambwa.

Naho hu na zwinzhi zwe thekhinolodzhi ya ri disela, hu di dovha ha vha na zwiwe zwe ya thithisa kha Tshivenda. Izwo ndi zwine zwa nga sa:

- U tsela fhasi ha kushumiselwe kwa tswayo dza daikiratiki,
- Khouduswitshingi (muvango wa dzinyambo),
- U sa shumisa majedere nga ndila kwayo kha kuvhumbelwe kwa maipfi,
- U tsela fhasi ha ndivho ya maambeke na mirero,
- U fhungudzea ha ndivho ya thai na ngano,
- U tsela fhasi ha zwikili zwa u vhala u itela u diphina,
- U tsela fhasi ha zwikili zwa u rwela ngomani,
- Zwikili zwa kuwalele (munwalo),
- Ndivho ya maipfi a kwamaho mitambo ya sialala,
- Zwikolo zwa sialala,
- Zwishumiswa zwa tshitungani,
- Zwi shumiswa zwa nduni,

- Zwifhato na zwishumiswa zwazwo,
- Zwiwiwa,
- Zwinwiwa,
- Malwadze na madzilafho,
- Vhuendi.

#### **5.4 THEMENDELO**

Nga murahu ha mawanwa a thodisiso iyi, hu themendelwa zwitevhelaho:

- Vhathu rothe kha ri tangedze thekhinolodzhi sa tshithu tsha ndeme tsho disaho tshedza kha kushumele kwa ano maduvha.
- Vhoradzipfunzo kha vha n'wale thalusamaipfi nnzhisa dzo yaho nga u fhambana malugana na u vhulunga Tshivenda.
- Muvhuso kha u vhone uri hu vhe na senthara dzine vhathu vhothe vha pfumbudzwa nga ha kushumiselwe kwa thekhinolodzhi nga mahala.
- Muhasho wa pfunzo kha u vhone uri vhagudi vhothe vha zwikolo zwa nnyi na nnyi vha vhe na tshomedzo dzo teaho zwikoloni zwavho, thekhinolodzhi i dzhiwe sa thero ya khombekhombe.
- Vhagudi kha vha tendelwe u da na zwishumiswa zwa thekhinolodzhi zwi ngaho thingothendeleki ngomu klasini sa thusedzi ya kha ngudo dzavho, fhedzi vha dzi shumise nga vhudifhinduleli

#### **5.5 MAGUMO**

Ndim a iyi yo bvisela khagala mawanwa na themendelo ya thodisiso malugana na thuthuwedzo ya thekhinolodzhi kha Tshivenda. Ho sumbedzwa mawanwa a thodisiso malugana na zwivhuya zwe zwa diswa nga thekhinolodzhi, zwithithisi zwayo zwine zwa thithisa Tshivenda khathihi na themendelo ya zwine zwa nga itwa.

Thodisiso ino a yo ngo tou katela zwothe malugana na zwivhuya kana zwithithisi zwa kushumiselwe kwa thekhinolodzhi kha Tshivenda. Hu kha di vha na zwiwe zwinzhi zwe zwi si kwamiwe lune zwi do itwa thodisiso nga vhanwevho vhane vha do vha vhe kha murando wonoyu. Hu kha di tea u itwa tzedzuluso dzi kwamaho ndila dzine dza nga shumiswa u itela u pfumbudza vhathu vhothe uri vha kone u shumisa thekhinolodzhi madzuloni a bugu na bulupheni.

## BUGUTSHUMISWA

- Adler, M. 1977. *The African Renaissance and the Use of Africa Languages in Tertiary Education*. Hamburg: Helmut Buske Verley.
- Amberg, J.S. na Vause D.J. 2009. *American English: History, Structure, and Usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bain, R. 1937. *Technology and State Government*. American Sociological Review 2.
- Bamgbose, A. 1991. *Language and the National the Language Question in Sub-Saharan Africa*. Edinburgh: Edinburgh University.
- Buwa, 2000. *African Language and Literature into the 21<sup>st</sup> Century*. An African Renaissance Asmara Eritrea.
- Crystal, D. 1997. *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*. Cambridge: Basil Blackwell.
- Danzin, A. 1992. *Groupe de Reflexion Strategique pour la Communique Europeennes (DGXIII), Vers Une, Infrastructure Linguistique Europeenne*.
- Franklin, U. 1989. *The Real World of Techhnology*. Toronto: university of Toronto.
- Fromkin, V. na Rodman R. 1993. *An Introduction to Language*. London: Harcourt Brace College Publishers.
- Graube, G. Dyrenfurth, M.J. na Theuerkauf, W.E. 2003. *Technology Education: International Concepts and Perspectives*. New York: Oxford University Press.
- Hacker, M. and Burghardt, D. 2004. *Technology Education*. Pearson Education. USA: Inc Publishers.
- Hammers, J.F. na Blanc, M.H.A. 1989. *Bilinguality and Bilingualism*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hemington, H. 1998. *The new Encyclopaedia Britanica* (Vol. 7). London. Benton Publishers.

- Hornby, A. 2010. *Oxford Advanced Learners Dictionary*. New York: Oxford University Press.
- Kern, R. 2006. *Perspectives on Technology in Learning and Teaching Languages*. Berkeley, California, United States: University of California.
- Langacker, R.W. 1973. *Languages and its Structure*. New York: Jovanovich.
- Layons, J. 1981. *An Introduction to Language and Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Liddell, H.G. na Scott, R. 1980. *A Greek-English Lexicon*. UK: Oxford University Press.
- MackMillan. 2007. *English Dictionary for Advanced Learners*. Malaysia: MacMillan Publishers.
- Mbedzi, V.D. na Mphephu, S. (2012). *Tshivenda Luambo Iwa Hayani: Gireidi 11 Bugu ya Mugudisi. Multilingual* Cape Town: Via Africa Publishers.
- HIV/AIDS Terminology Department of Arts and Culture. 2011.
- Merriam-Webster. *Definition of Technology*. Retrieved 2013-02-03.
- Murwamphida, S.C. *Effects of Language Policy in South Africa with Special Reference to Tshivenda: Exploring the Interface between Policy and Practice*. PhD, University of Limpopo, School of Languages and Communication Studies, Polokwane.
- Olshain, E. na Cohen, A.D. 1989. Speech Act Behavior Across Languages: In H.W.Dechert *et. al.* (Eds.), *Transfer in Production*. Norwood,NJ: Ablex, 5367.
- Rowntree, D. 1982. *Educational Psychology in Curriculum Development*. London: Paul Chapman Publishing.
- Somekh, B. na Davis, N. 1997. *Information Technology*. New York: Routledge.



- The Children's Britanica* Vol. 10. 1988. Britain. Encyclopaedia Britanica Incorporation.
- Tshikota, S.L. 2010. *Ṱhalusamaipfi ya Luambo luthihi ya Tshivenda*. Thohoyandou: *Tshivenda National Lexicography Unit*.
- Tshivenda/English Ṱhalusamaipfi Dictionary*. 2006. Cape Town: Phumelele Publishers (Pty) Ltd.
- Tollefson, J.W. 1991. *Planning Language in Inequality Language Policy in the Continuity*. London. Longman 1991.
- Du Plessis J.C.M.D. 2010. *Lexikos 20*. Stellenbosch: Buro Van die Wat.
- Wikipedia, 2008. <http://en.wikipedia.org/wiki/Language/planning>.  
www.edgateway.net (2005).
- The Impact of Linguistic Technology on Natural Languages: Paschos Mandravelis'. *Journal of Information Technology Impact*, Vol.2, No.3, pp.85-88, 2001. University of Macedonia. Greece.